

Vörösvári Újság

Werischwarer Zeitung

III. évf. 5. szám

1997. május

Ára: 50 Ft

PILISVÖRÖSVÁR ÉS GERSTETTEN MEGERŐSÍTETTE HIVATALOS SZINTŰ PARTNERKAPCSOLATÁT



Május 3-án az NNKK dísztermében rendezett ünnepségen Grószné Krupp Erzsébet és Roland Polaschek polgármesterek aláírták a Pilisvörösvár és Gerstetten közötti partnerkapcsolatról szóló okiratot. Ezzel megerősítették a két község által tavaly kötött hivatalos partnerkapcsolatot.

Összefoglalónk a 89. oldalon olvasható.



„Ballag már a vőn diák...”

Az idei ballagáson 180 diák akasztotta vállára a tarisnyát Pilisvörösvár középfokú oktatási intézményeiben.

A gimnázium három végzős osztályában 47 gimnazista és 18 szakközépiskolás búcsúzott el az iskolától. A szakképző iskolában öt osztály 115 tanulójának csöngettek ki utoljára.

Felvételünk a szakképző iskola ballagásán készült.



Beszámoló a képviselő-testület április 29-i üléséről



Interpellációk

Harmat Éva képviselő, a Környezetvédelmi Bizottság tagja annak a véleményének adott hangot, hogy a parkok, közterületek karbantartására szakemberre van szükség. Sürgette a Hivatalt, hogy a közterületeken minél előbb helyezzenek el hulladékgyűjtő edényeket.

Dr. Miron Lajosné jegyző válaszában elmondta, hogy sem a Hivatal, sem a Község-gondnokság költségvetésében nincs meg erre a megfelelő pénzforrás.

Kárpáti János képviselő, a Pilisvörösvári Önkéntes Tűzoltó-egyesület elnöke felhívta a figyelmet arra, hogy időszerűvé vált a tűzoltóegységeknél a régi fecskendők leeselejtezése, és az európai szabványnak is megfelelő új fecskendők beszerzése. A fecskendőcsere támogatására állami pályázatot írtak ki. A pályázaton elnyerhető támogatás 70%-ban fedezné a költségeket.

Sörös János képviselő a Hivatal 1996. évi gazdálkodásáról szóló tájékoztatót kérte számon. (Ezt még az ülés alatt írásban megkapták a képviselők.)

Gordos Dénes képviselő a Józsefvárosi Újságban megjelent és Vörösváron fényfotóval terjesztett, róla szóló cikkel kapcsolatban megjegyezte, hogy az dezinformálja az olvasókat. (Az említett cikkből megtudható, hogy a Budapest Józsefvárosi Önkormányzat Polgári Szövetség képviselőcsoportja kizárta őt a frakcióból, és visszahívta minden tisztségéből.) A képviselő úr tájékoztatásképpen elmondta, hogy az MDF helyi szervezetéből tavaly januárban lépett ki, és féléves útkereső település után 1996. júniusában lépett be az FKGP-be. Reményét fejezte ki, hogy az említett újságcikkre adott válasza is eljut a vörösvári polgárokhoz.

A képviselő úr interpellációjának második részében a Templom téri iskola és a contwigi iskola között kialakult cserekapcsolatról ejtett szót, és kérte a Német Nemzetiségi Önkormányzat anyagi támogatását a kapcsolat további ápolására.

Magyary Ferenc képviselő a Község-gondnokság átszervezéséről szóló beszámolót hiányolta.

Horváth József, a Község-gondnokság átszervezésének felügyeletével megbízott tanácsnok a témával kapcsolatban kifejtette, a további lépések érdekében mindenképp el kellene végre dönteni, *mi a célja a testületnek a Község-gondnoksággal.*

Magyarné dr. Pintér Gabriella tájékoztatta a képviselő-testületet arról, hogy az épülő benzinkút környékén élő lakók kártérítési igénytel léptek fel az önkormányzattal szemben. A lakók beadványára a testületnek 30 napon belül válaszolnia kell.

Polgármesteri beszámoló

A polgármester asszony beszámolójában többek között elhangzott, hogy április 23-án egyeztető tárgyalásra került sor a KDVT-vel (a csatornahálózat I. ütemének korábbi kivitelezőjével). A KDVT a további tárgyalásokra a *közös teherviselés* alapján lát csak lehetőséget. A polgármester asszony bejelentette, e témában rendkívüli képviselő-testületi ülést hív össze.

Közmeghallgatás

A képviselő-testület határozott arról, hogy május 23-án közmeghallgatást tart a Községi Ház nagytermében. (Az eseményről következő számunkban tudósítunk.)

A Gazdálkodási és Településfejlesztési Bizottság előterjesztései

Április 29-e a „GTB napja” volt a Község-háza tanácskozótermében. A bizottság 25 napirendi pontot terjesztett előzetesen írásban a testület elé. Ezek mindegyikére az elhúzódo viták, az idő rövidege miatt nem került sor. (A megtárgyalt napirendi pontok közül a leginkább közérdeklődésre számítókat emeltük ki.)

Az GTB lakossági kérések alapján megvizsgálta a közvilágítás kiépítésének lehetőségét az alábbi utcákban: Rákóczi u. és Fő út közötti szakasz, Szent Erzsébet köz, Fő út–Görgey utcai feljáró, Görgey u. 123. előtti utcarész, útörház buszmegálló, Alkotmány utca. A bizottság helyszíni bejáráson megállapította, hogy a lakossági észrevételek, igények megalapozottak, s felkérte a Hivatal műszaki csoportját, készítsen a fenti utcákra beruházási költségvetést, és kérjen árajánlatot az ELMŰ helyi kirendeltségétől.

A Bizottság nem javasolja az Erkel Ferenc utcában a feltöltési munkálatok folytatását, és szükségesnek tartja a mielőbbi terprendezést. A képviselő-testület a Bizottság előterjesztése alapján utasította a Hivatalt, hogy az Erkel Ferenc utca nyomvonalának kialakításához szükséges gazdasági-műszaki kérdéseket, az ezzel kapcsolatos műszaki számításokat dolgozza ki. A képviselőök hangsúlyozták, hogy az Erkel Ferenc utcát az eredeti szélességében kell tovább építeni.

A képviselő-testület meghosszabbította a volt Sütőház hasznosítására kiírt pályázatot. (Információink szerint egy kereskedelmi és szolgáltató bt. paplan- és párnagyártó üzemi részére bérbe venne vagy megvásárolna egy 1500 m² alapterületű helyiséget Pilisvörösváron. A Bizottság ezért javasolta a betéti társaságnak, hogy vegyen részt a Sütőház hasznosítására kiírt pályázaton.)

H Á T T É R I N F O R M Á C I Ó

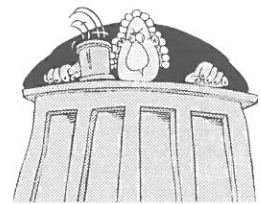


Perbe fogják az Önkormányzatot?

Összesen hétmillió forint összegű kártérítést követel az épülő benzinkút szomszédságában lakók egy része az Önkormányzattól. Kárigényüket azzal indokolják, hogy a képviselő-testület nem teremtette meg az ÁRT-módosítás törvényi kereteit, nem történt meg a lakosság véleményének kikérése, a törvény szerinti kihirdetés, a területi főépítész véleményének kikérése. A lakók szerint a Hivatal a szabálytalan ÁRT-módosítás alapján adott ki engedélyt benzinkút építésére. A terület korábbi tulajdonosa még az ÁRT-módosítás előtt elkezdte a földmunkákat a területen, ezzel erősen veszélyeztetve a domboldalon lévő telkeket és épületeket. Az Önkormányzat nem az eredeti állapot helyreállítását szorgalmazta, hanem a támfal építését, amivel a lakók szerint elfogadta a tulajdonos jogsértő magatartását.

A lakók kárigényükben felsorolják az őket ért károkat: A fás-ligetes védősáv kivágásával telkeik huzatosossá, zajossá, porossá váltak, a fűtési költségek megemelkedtek. A benzinkút működése következményeképpen jelentősen megnő a gépkocsiforgalom, ez egyrészt akadályozni fogja a telkek megközelíthetőségét, másrészt a benzinkút szomszédsága jelentős értékcsökkenő tényező, s nem csak az ingatlanok értéke csökken, hanem eladhatóságuk esélye is.

Ha az Önkormányzat az igényeiket nem elégíti ki megfelelően, a lakók polgári peres eljárást fognak kezdeményezni.



Két vörösvári vállalkozó megvásárolná a volt iskolakerületet. A területre két éven belül bútoráruházat építenének. Az elképzelések szerint ugyanitt szabadidőparkot is kialakítanának. A Bizottság nem javasolta a testületnek az ingatlan eladását. A bizottsági tagok véleménye szerint először utat kell nyitni a területre, amelynek eladását nyilvános pályázat keretében kell majd meghirdetni.

Nagy vitát váltott ki a 10-es út melletti (Arany János u. – Kodály Zoltán u.) szivert építésének terve. A képviselők közül többen feltették a kérdést, mi szükség van egyáltalán erre az útra, amelynek csekély forgalma mindössze néhány lakót érint. Más-hol sokkal fontosabb lenne utakat építeni.

Grószné Krupp Erzsébet polgármester hangsúlyozta, igen fontos lenne ennek a területnek a rendezése. Ez nem csak a szervizút megépítését, hanem az egész terület rendezését, parkosítását jelentené. A terv elkészítésére két tervezői árajánlat érkezett, mindkettő félmillió forint körüli összegű. A képviselő-testület egyelőre nem hozott határozatot a terv elkészítésével kapcsolatban.

Határoztak viszont a képviselők arról, hogy a Pilisvörösvár délkeleti határvonalán elhelyezkedő ún. vállalkozói terület részletes rendezési tervének elkészítésével – a beérkezett ajánlatok alapján – a Pesttervet bízzák meg.

Hosszas vitát eredményezett a Tó utca–Piliscsabai út vízelvezetésének terve, amelynek elkészítésére a Hivatal pályázati úton kívánt támogatást szerezni. Több képviselő hangoztatta, a faluban máshol is fontos lenne a vízelvezetés megoldása. A képviselő-testület a pályázat benyújtását elutasította.

A Templom téri iskola 4,6 millió forintos bérigényével kapcsolatban az elmúlt időszakban két könyvvizsgálói vizsgálatot is lefolytattak. A képviselők véleménye megosztott ezek szükségességéről. Több képviselő szorgalmazta, hogy ne csak egy intézményben tartsanak ellenőrzéseket, és ismét felvetődött egy oktatási szakértő alkalmazásának gondolata.

A képviselő-testület egyetértett a pilisvörösvári temetőben az üzemeltető által javasolt 4 darab kolumbárium megépítésével, s felkérte a Hivatal műszaki csoportját a kolumbáriumok helyének kijelölésére.

F. A.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat hírei

A Német Nemzetiségi Önkormányzat az elmúlt évben összesen 1 440 000 forinttal támogatta a nemzetiségi egyesületeket, az oktatási intézményeket és az egyházközséget.

A támogatás részletezése:

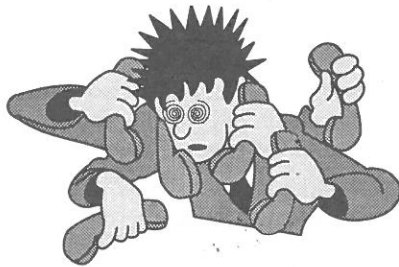
Gradus Óvoda	100 000 Ft
Gimnázium	140 000 Ft
(Ebből a nemzetiségi nap támogatása 100 000 Ft)	
Vásár téri iskola (nemz. nap)	150 000 Ft
Zeneiskola	100 000 Ft
Heimatverein	220 000 Ft
Gradus Egyesület	50 000 Ft
Német nemz. táncgyűttes	230 000 Ft
Vegyess kórus	200 000 Ft
Fúvószenekar	200 000 Ft
Egyházközség (kapolnafelújításra).....	50 000 Ft
Összesen	1 440 000 Ft

Az önkormányzat 1997. évi költségvetésének kiadási előirányzatait április 15-i ülésén az alábbiakban határozta meg:

Tiszteletdíjak:	1 500 000 Ft
TB járulék:	585 000 Ft
Egyesületek támogatása:	1 000 000 Ft
Partnerkapcsolatokra:	1 100 000 Ft
A gerstetteni partnerkapcsolat rendezvényeire:	1 900 000 Ft

A testület tagjai egyöntetű határozatot hoztak arról, hogy tiszteletdíjukat nem veszik fel, és annak teljes összegét (a TB járulékkal együtt) az NNKK dísztermének felújítására fordítják.

A gerstetteni delegáció fogadásával kapcsolatban felmerült költségeket a testület 736 000 forintban állapította meg. A delegáció fogadásával, a szervezési feladatok összefogásával Sax Lászlót bízta meg.



A partnerkapcsolat megerősítésének alkalmából szervezett ünnepsorozat felépítő kulturális egyesületek díjazásával kapcsolatban az alábbi döntés született:

– Heimatverein:	50 000 Ft
– Zeneiskola:	38 000 Ft
– Fúvósegyüttes:	60 000 Ft
– Kórus:	50 000 Ft
– Német Nemz. Táncgyűttes:	20 000 Ft
– Lányi Á. Táncgyűttes:	20 000 Ft
– Templom téri iskola táncgyűttese:	10 000 Ft
– Gradus Egyesület:	10 000 Ft

A fellépő magánszemélyeket (Peller Anna, Gábeli Rita, Winter Zsófia, Sax László, Sax Norbert, Berchy József, Ferenczy Jeannette, tolmács) az önkormányzat 30 000 Ft összértékű könyvjutalomban részesítette.

Az önkormányzat elutasította a fúvószenekar 150 000 forintos ruhavásárlási kérelmét.

A testület a Vörösvár Napokra kiírt pályázat nyerteseinek díjazása céljából a nagycsaládosok egyesületét 15 000 Ft támogatásban részesítette.

A Rákóczi utcai óvodának az önkormányzat 50 000 Ft támogatást nyújtott.

A Vásár téri iskola környezetvédelmi rendezvényére 60 000 Ft támogatást szavaztak meg a képviselők.

Az önkormányzat felkérte Müller János elnököt, hogy Fogarasy Mihályt 80. születésnapja alkalmából levélben köszöntse.

F. A.

Hírek röviden

Április 27-én mountain bike kerékpárversenyt rendezett Pilisvörösváron a Pilis Cross Country Club. A versenyen profik és amatőrök egyaránt indulhattak. A pálya 8 km hosszú volt. A profiknak 4 kört, az amatőröknek két kört kellett teljesíteniük.

Április 30-án nyílt meg *Piehlne Müller Mária* amatőr festőművész kiállítása a Varrázkó Galériában.

Május 10-én a pilisvörösvári sportpályán ismét megrendezték a Mentők napját. A gazdag program – amely polgármesterünk megnyitójával indult – többek között a környékbeli általános iskolák sport- és elsősegélynyújtási vetélkedőjéből, a mentők és a tűzoltók közös mentési gyakorlatából, kutyaügyességi bemutatóból állt. A nap a pilisvörösvári regionális mentőállomást támogató jótékonsági bállal zárult. Ezzel a nappal a Pilisi-medencében méltón ünnepelték meg az idén 110 éves múlttal rendelkező magyarországi mentőszolgálatot.

Május 10-11-én rendezte meg a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata, Solymár Nagyközség Önkormányzata és Német Kisebbségi Önkormányzata az I. Solymári Német Nemzetiségi Gyermektáncfesztivált. A fesztiválon 12 együttes versengett egymással. A pilisvörösvári táncgyűttest a Német Nemzetiségi Fúvószenekar kísérte. A zsűri elnöke *Vásárhelyi László* koreográfus volt. A zsűri a vértessomlói, a csepeli és a hajósi együttes produkcióját emelte ki első helyen. A legjobb koreográfiáért járó díjat a *Wenzl Józsefnek*, a legjobb zenei kíséretért járót a vörösvári fúvószenekarnak ítélte oda. A legszebb népviseletért a vérméddi együttes részesült díjjal.

„Informatika a katasztrófavédelemért” néven új közalapítványt hozott létre több vidéki település önkormányzata. A közalapítvány célja, hogy támogatást nyújtson a katasztrófa elleni védekezés informatikai-híradástechnikai rendszerének korszerűsítéséhez, ezáltal segítve a katasztrófa helyzetek megelőzésével, elhárításával és mentésével összefüggő feladatok végrehajtását. Az alapítvány kuratóriumának tagjai közé választották *Grószné Krupp Erzsébet* polgármestert is.

„Unser heiligstes Erbe” címmel hamarosan megjelenik Pilisvörösvár új német nyelvű katolikus énekeskönyve. A könyv, amelyet *Gromon István*, volt kántor szerkesztett, minden eddiginél gazdagabb gyűjtemény lesz a Vörösváron énekelt vallásos énekeknek. A régóta várt, közel háromszáz oldalas könyv az egyházközség kiadásában jelenik meg, ezer példányban.

Német Nemzetiségi Általános iskola

Versenyeredmények

Április 19-én az iskola által rendezett megyei Herman Ottó biológaversenyen Szabó Árpád (8. b) 5. helyezést ért el.

A „Szív a Szívért Alapítvány” Salgótarjánban megrendezett „Egészséges életmód” elnevezésű országos versenyén az 5. a osztály csapata 5. helyezést ért el. A csapat tagjai voltak: Breier Mónika, Nebb-Csorba Orsolya, Margittai Eszter, Salzinger Gábor, Sax Mónika. A 6. b osztály csapata (Margittai Nóra, Szőke Lilla, Bottyán Renáta, Illés Orsolya) a 10. helyen végzett.

Budaörsön, a nagykörzeti kézilabdaversenyen az iskola csapata első helyezést ért el, és továbbjutott a megyei versenyre.

Az alsó tagozatos focicsapat a budaörsi nagykörzeti versenyen a 3-4. osztályosok kategóriájában első lett. Kiskunlacházán, a megyei döntőben a 4. helyet szerezték meg. Az 5-6. osztályosok csapata a területi versenyen a harmadik helyen végzett.

A mentők napján megrendezett elsősegélynyújtó versenyen az iskola csapata a második lett. A csapat tagjai voltak: Tagscherer Erika, Ceglédi Barbara, Kiss Judit, Orosz Ivett.

A Muttnyánszky Ádám Szakképző iskola által rendezett „Egészséges életmód” versenyen az iskola csapata első helyezést ért el.

Erdei iskola

A Vásár téri iskola 82 tanulója számára május 5-9-ig Visegrádon, a Mogyoró-hegyen erdei iskolát szerveztek. A tanulók itt valóban ideális körülmények között, a „természet lágy ölén” mélyíthették el ismereteiket az erdei növények és állatok életéről, a természetvédelemről, de természetesen nem mulasztották el a történelmi táj nevezetességeinek megtekintését sem.

Pillanatkép az „erdei iskolások” életéből. A háttérben a Makovecz Imre által tervezett épületek egyike.



Óvodai hírek

Óvodai beíratás



A következő nevelési évre a gyermekek beíratását a község minden óvodájában 1997. június 2-6-ig tartják. Naponta 8-15³⁰-ig, szerdán 8-16³⁰-ig. Az óvodák kéri a Kedves Szülőket, hogy a beíratásra személyi igazolványukat és kisgyermekük anyakönyvi kivonatát vigyék magukkal.

Nyári napközis tábor

A Zrínyi utcai óvoda nyári napközis táborát szervez kisiskolások, alsó tagozatos gyermekek részére június 16-tól július

Néhány kiragadott példa az erdei iskola gazdag programjából: erdészeti szakvezetés, vadismereti előadás, íjásverseny, előadás a fák-cserjék és az avar élővilágáról, madárgyűrűzés a Boglárka-forrásnál, hajnali vadles, élő történelemóra a várban. Az előadásokat és gyakorlati foglalkozásokat szakemberek tartották a gyerekek számára.

Környezetvédelmi hét

Az iskola június 3-7-ig környezetvédelmi hetet rendez, melynek keretén belül a tanulók megismerkednek a Pilisi-medence védett természeti kincseivel, az Őr-hegy flórájával és faunájával, a Pilisben található gyógynövényekkel; virágokat és fákat ültetnek, erdőt takarítanak; megtanulják, mit kell tudni az egészséges táplálkozásról, a környezetbarát háztartásról; látogatást tesznek a Természettudományi Múzeumban, a vácrátóti és az agostyáni arborétumban, a visegrádi fűvészkertben.

A környezetvédelmi hét jelmezes felvonulással és bállal záródik (Kinderfest). A felvonuláson az alsós gyerekek védett

19-ig. A tábor naponta 8-16 óráig egész napos programokat biztosít a nyári szünetre: pl. barkácsolás, kirándulás, játszóház, lovaglás stb.

Háromszori étkezéssel az első heti díj: 2500 Ft. (További három hétre kedvezmény!)

Jelentkezni lehet (bármelyik hétre) június 7-ig személyesen vagy telefonon: Pilisvörösvár, Zrínyi u. 48. Tel.: 330-370

Gyermekjuniális

A Zrínyi utcai óvoda a Ligeti Cseperedő Alapítvánnyal közösen ismét megrendezi a tavaly is nagy sikert aratott **gyermekjuniálisát**, 1997. június 1-jén 15 órai kezdettel. (Eső esetén egy héttel később!) Program: óvodások műsora, előzene, büfé, változatos gyermekprogramok, versenyjátékok nyereményekkel.

növényeket és állatokat ábrázoló jelmezekben fognak felvonulni, a felsős gyerekek demonstrálnak a környezet-szennyezés ellen.

Meghívó

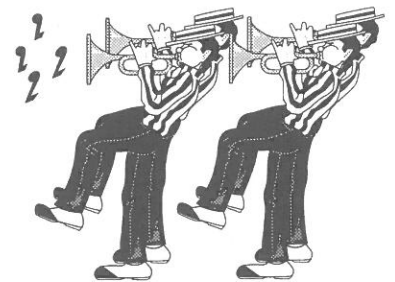
A pilisvörösvári Német Nemzetiségi Általános Iskola

szeretettel meghívja Önt 1997. június 7-én, szombaton (eső esetén június 8-án) a

KÖRNYEZETVÉDELMI HÉT

zárórendezvényére, a

jelmezes felvonulásra és az esti bálra.



A jelmezes felvonulók délelőtt tíz órakor indulnak az iskola udvaráról. Útvonal: Dózsa Gy. u. – Fő út.

A bál délután öt órakor kezdődik az iskolaudvaron.

A bál alatt: termékbemutatók, natúrkonyha, teaház, vérnyomásmérés

Zene: Schwäbische Jungs

Templom Téri Általános Iskola

Versenyeredmények

Diákolimpia: március 25-én Solymáron megyei körzeti versenyen az iskola fiú kézilabdacsapata 2. helyezést ért el.

Március 17-én Taksonyban megyei német nemzetiségi versenyen *Fogarasy Tamás* (8. a), *Sax Judit* (8. a) és *Smida Zsófia* (5.) jogot szereztek az országos versenyen való indulásra.

Március 19-én Gödön a megyei angol nyelvi szaktárgyi versenyen *Geszler Zoltán* (7. a) 17. helyezést ért el (82 versenyző közül).

Április 4-én Budapesten, a Mórincz Zsigmond Gimnáziumban rendezett Kalmár László matematikaverseny döntőjében *Kiss Diána* (3. b) 4. helyezést ért el.

A Varga Tamás országos matematika-verseny Solymáron rendezett megyei fordulójában *Wippelhauser Zoltán* (8. a) 3. helyezést ért el, és továbbjutott az országos döntőbe.

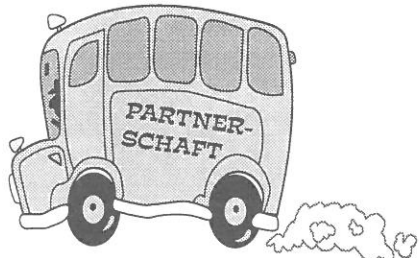
A Zrínyi Ilona országos matematika-verseny megyei fordulójában az iskolák közötti csapatversenyben az iskola 8. osztályos csapata 7. helyezést ért el. A csapat tagjai: *Wippelhauser Zoltán* (8. a), *Bolla Zolt* (8. c), *Nagy József* (8. c). Az országos vetélkedésben a csapat a 2345 induló iskola között 315 ponttal a 101. helyezést érte el. (Mindössze két ponttal maradt le a 100. helyezett Szarvasi 2. sz. Általános Iskolától.)

Április 5-én Esztergomban területi dzsúdó versenyen *Mogyorósi Gábor* az első helyet szerezte meg.

Április 12-én Pátyon körzeti vers- és prózamondó versenyen prózamondásban *Csizmadia Lili* (4. c) az első helyen végzett. Versmondásban *Hoós Renáta* (4. c) 2. helyezést ért el. További helyezések prózamondásban: 3. *Geszler Nikolett* (2. a), 5. *Feldhoffer Zsuzsa* (8. a).

Partnerkapcsolat

Május 8-án a németországi contwigból 26 tanuló érkezett Pilisvörösvárra, hogy a Templom téri iskola tanulóinak tavalyi látogatását viszonzozzák. A német vendégek részére vendéglátóik gazdag programot állítottak össze, többek között ellátogattak a parlamentbe is.



Muttnyánszky Ádám Szakképző Iskola

A szakképző iskola április 15. és 20. között ismételt megrendezte a Környezet- és egészségvédelmi napokat. A rendezvény keretében rendezett versenyre meghívót kapott minden vörösvári oktatási intézmény. Pályázatot is hirdettek környezet- és egészségvédelem témakörben. Pályázni plakát, tabló vagy grafika készítésével, novella vagy vers írásával lehetett.

Német Nemzetiségi Gimnázium



Város-program

A gimnázium aktívan vesz részt az Önkormányzat által kezdeményezett várossá nyilvánítási programban. Ennek keretében többek között meghirdették a „Zöld programot”, amelynek lényege, hogy a diákok vállalták az intézmény környezetének rendben tartását, gondozását, csinosítását. A diákonkormányzat a város-programhoz kapcsolódóan helytörténeti vetélkedőt szervezett.

Írásbeli és szóbeli között

Befejeződtek az írásbeli érettségi vizsgák a gimnáziumban. Magyar irodalomból és németből 65-en, angolból 11-en, matematikából 62-en írták meg érettségi dolgozatukat. Matematikából három tanuló központi írásbeli vizsgát tett. A negyedik diákok most a szóbeli megmérettetésre készülnek.

Versenyeredmények, ösztöndíjak

Gáspár Zoltán megyei matematikaversenyen a második helyen végzett.

Krupp Zsuzsa a millecentenáriumi országos történelemversenyen a hatodik lett.

Fórizs Andrea a német nyelvű külkereskedelmi ismeretekből rendezett szakmai tanulmányi versenyen bejutott az országos döntőbe. (Négy tanuló ugyanezen versenyen elért helyezéseik alapján külkereskedelmi ismeretekkel bővített C típusú nyelvvizsgát szerzett.)

Az iskola tíz diákja elnyerte a Goethe Intézet ösztöndíját egy három hetes németországi tanulmányútra.

Harmati Zsófia és *Dauner Ágnes* Baden-Württemberg állam ösztöndíját nyerték el egyéves németországi tanulmányútra.

Beiskolázás

A 9. évfolyam (a gimnázium I. osztályai) szeptembertől két nagy létszámú tanulócsoporthal indul. Összesen 67 tanulót vettek fel erre az évfolyamra.

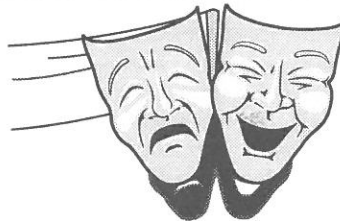
A 7. évfolyamra (az általános iskola 7. osztályai) eddig 46-an jelentkeztek. Szeptemberig várhatóan ez a létszám még nőni fog.

Theatertag in Budapest

Am Samstag, dem 19. 4., fand in Bp. der 2. Budapester Theatertag statt. Auf diesem Festival können Schülergruppen aus Nationalitätengymnasien auftreten und ihre Stücke in deutscher Sprache einem Publikum und einer dreiköpfigen Jury darbieten. In diesem Jahr reisten Teilnehmer aus Baja, Budapest, Pécs, Pilisvörösvár, ja sogar aus Rumänien und Slowakien an und zeigten ein vielseitiges, interessantes und buntgemischtes Programm.

Das Pilisvörösvärer Nationalitätengymnasium präsentierte mit Erfolg die Stücke „23. Oktober“ und „Als ich noch jung war“.

Beim erstgenannten versuchten die Darsteller/innen, ihre Interpretation dieses Themas mit Hilfe des Ausdruckstanzes den Zuschauern nahezubringen.



Das zweite Stück war ein musikalisch untermaultes Schattenspiel, bei dem im Fotoalbum des Lebens geblättert wurde. Beide Stücke waren von den Schülern selbst erdacht, bearbeitet und in Szene gesetzt worden.

Als Bestätigung für die erfolgreiche Teilnahme gab es eine Urkunde; außerdem erhalten Anita Petrik und Zsuzsa Havas für ihre herausragenden Leistungen die Möglichkeit, im Juni für drei Tage kostenfrei zum Theaterfestival nach Stuttgart zu fahren.

Andras Frigyesi, der Direktor der Deutschen Bühne Szekszárd, nahm zu jeder Darbietung in nachhinein Stellung und hob Gelungenes hervor, benannte aber auch Schwachstellen, so daß alle Ensembles für das nächste Jahr wissen, woran sie noch „feilen“ sollten.

Bemutatjuk Haász Évát, a Közösségi Ház új igazgatóját

Március 24-én a képviselő-testület a Közösségi Ház intézményvezetői állásának betöltésére kiírt pályázat nyertesének titkos szavazással *Haász Évát* nyilvánította.



Haász Éva Dorogon született, 1959-ben. Baján, a Frankel Leó Német Nyelvű Gimnáziumban érettségizett, majd idegenvezetőként dolgozott. A közművelődésben 1985 óta tevékenykedik, tíz éven át volt vezetője a csolnoki művelődési háznak. 1996-ban kiváló minősítéssel tett államvizsgát a szombathelyi Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskola művelődésszervező szakán, egyidejűleg kulturális menedzser szakirányú képesítést is szerzett. Felső fokú német nyelvvizsgával rendelkezik. Óraadó tanárként németet tanít a Templom Téri Általános Iskolában. Képviselőként tevékeny szerepet vállal Csolnok közéletében, a Megyei Német Kisebbségi Önkormányzatok Szövetségének is a tagja. Csolnokon él. Két leánya van.

A Közösségi Ház igazgatójaként mit tart legfontosabb feladatának?

Az egyik legfontosabb feladatnak tartom a német nemzetiségi kultúra és nyelv ápolását. A mély gyökerekkel rendelkező táncgyományok, a népzenei tradíciók és a dalkincs olyan értékes kulturális örökség, amit meg kell őrizni, és a felnövekvő generációknak tovább kell adni. Véleményem szerint szorgalmazni kell minden olyan tevékenységet, amely erősíti a nemzetiségi öntudatot. Gondolok itt a különböző népnepélyekre, tájnyelven előadott népi színjátszásra, a keresztény ünnepekhez kapcsolódó hagyományokra. Talán az itt elmondottak egy kicsit patetikusnak tűnnek, valószínűleg ez nemzeti-ségi származásomból fakad.

Ön szerint mi a népművelő szerepe mai változó társadalmunkban?

A kulturális intézményeknek és a bennük dolgozó közművelődési szakembereknek alkalmazkodniuk kell a megváltozott gazdasági-társadalmi viszonyokhoz. Ma egy kulturális intézmény szakosodott feladatok ellátója, egyesületek, csoportok, alapítványok székhelye, vállalkozások otthona. A népművelőnek a szakmai feladatokon túl ma olyan társadalmi folyamatok elindulását és kulturális programok megszületését kell szolgálnia, amelyek révén a kultúra és a társadalom egymásra talál. Megítélésem szerint a népművelőnek az animátor, a közösségfejlesztő szerepét is fel kell vállalnia, s ösztönöznie kell a civil szerveződések létrejöttét, segítenie kell működésüket. Ugyanakkor kulturális menedzseri feladatokat is el kell tudni látnia, hiszen a jelen gazdasági viszonyok között ezen a szakterületen sem lehet figyelmen kívül hagyni a profitorientált vállalkozásokat. Számos példa hozható a már kialakult gyakorlatból: termék, eszközök bérbeadása, különböző szolgáltatások bevezetése, tanácsadások, üzletek kialakítása stb. A szórakoztató rendezvényeket, tanfolyamokat deficit nélkül szabad csak szervezni. Meg kell ragadni minden lehetőséget a vékonyan csordogáló állami támogatás kiegészítésére. Gondolok itt például a kulturális alapítványok pályázatain való részvételre is.

Milyen új szakkörök, szolgáltatások indítását tervezi az elkövetkezendő időszakban?

Ami már megvalósulni látszik: júniustól csuhéfonó szakkört indítunk, amelyre gyermekek és felnőttek jelentkezését egyaránt várjuk. A foglalkozásokat (összesen tízet, heti egyszer három órában) csuhéfonó kézműves fogja vezetni. A részvételi díj 2000 forint. Ugyancsak heti 1x3 órában jogafoglalkozásokat tartunk. Dédelgetett tervem egy német nyelvű színjátszó kör, a „Laienbühne” létrehozása. Ide azoknak a jelentkezését várom, akik a népi színjátékhoz kedvet éreznek, és a német nyelvet – elsősorban a helyi „Mundartot” beszélik. Tervezem még gyermek játszótér beindítását is.

Van-e valami sajátos szakmai ars poeticája, amit népművelőként megfogalmazott magában?

Szakmai hitvallásomat talán egy ismeretlen kínai költő szavaival tudnám leginkább kifejezni:

*„Menj az emberekhez, élj közöttük,
Tanulj tőlük, szeresd őket,
Kezd azzal, amit tudnak,
Építs arra, amijük van.”*

F. A.

„Egy pálya margójára”

SIMON KATA

nyugdíjas rajztanár
életmű-kiállítása
a Közösségi Házban

Megnyitó:

1997. június 6-án 16 órakor.

A kiállítást megnyitja Gordos Dénes, a Templom Téri Általános Iskola igazgatója. Közreműködnek a Cziffra György Zeneiskola növendékei.

A grafikák és aquarellek június 20-ig tekinthetők meg, hétköznap 14 órától 20 óráig.

Hangverseny



A Cziffra György Zeneiskola és Művészeti Iskola hangversenysorozatának keretében május 30-án a Budapesti Rézfúvós Kvintett ad koncertet. (Jegyet a helyszínen is lehet vásárolni, a jegy ára 250 Ft.)

Abszolút Hallás Blues Band koncert

1997. május 30-án, pénteken este 21 órai kezdettel a **Fetter vendéglőben.**

Fellépnek:

Osikovicz Katalin ének
Botzheim Bálint szólógitár
Kókai György dobok
Nick Gábor ritmusgitár
Peller György tenorszaxofon
Peller Tibor basszusgitár
Szabó Károly tenorszaxofon

Belépődíj: 100 Ft.

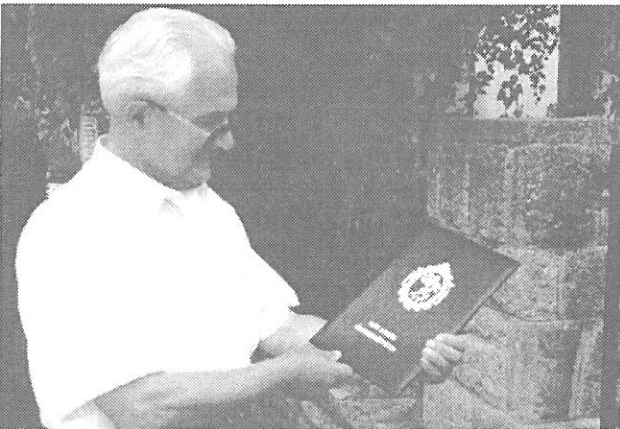


„Nur der ist in tiefster Seele treu, der seine Heimat liebt.“ (Theodor Fontane)

Zum 80. Geburtstag von Michael Fogarasy-Fetter

Das Leben ist kein freigiebiger Spender. Was es uns zum Geschenk gibt, dafür wird von uns nicht immer der schönste Dank ausgesprochen. Acht Jahrzehnte – ein volles Leben mit Freude, Erfolg, Hoffnungen und großen Enttäuschungen! Er stand nie auf den Schultern anderer, auch in der tödlichen Umklammerung des russischen Winters 1942, als er den Befehl bekam, mit seiner Aufklärungsabteilung jenseits des eingefrorenen Flußes Don eine „Zunge“ zu fangen. Mit Hoffnung dachte er an die so fern liegende Heimat, er wußte, die Stimmen der Weihnachtsglocken verkündigen Liebe und Frieden in der unmenschlichen Welt. Schwer verletzt, doch am Leben geblieben, bekam er das Leben das zweite Mal zum Geschenk.

Am 21. Mai 1997 wollen wir den engagierten Forscher und tiefen Kenner des Ungarndeutschtums Herrn Michael Fogarasy-Fetter, unseren „Miska bácsi“, mit Anerkennung und besten Glückwünschen grüßen.



Fogarasy-Fetter Mihály tavaly a Pest Megye Művészetéért kitüntetésben részesült. Képünkön az, erről szóló oklevéllel a kezében látható.

(Rásonyi Győzőné felvétele)

Es war ihm nicht gegeben, gemeinsam mit dem Vater die Geheimnisse der Welt kennenzulernen. Der Vater starb bei der Kriegsmarine am Adriatischen Meer, während er eine Seemine entschärfen wollte. Die Mutter, die Hebamme war und ihr Sohn blieben allein.

Die Grund- und Bürgerschule in Werischwar und das Lehrerseminar in Jászberény waren die wichtigsten Stationen seiner Jugend. 1936 konnte er das Lehrerdiplom in Empfang nehmen. Dann kam der Krieg. Als Kriegsgefangener mußte er mehr als ein Jahr in Frankreich und Deutschland verbringen. Im April 1946 kam er nach Hause. Tief traf ihn die Nachricht von der Vertreibung der Ungarndeutschen. Er verstand: nichts war geblieben, nur die einzige Möglichkeit: die kulturelle Tätigkeit zu fördern, und die Sprache und Kultur des Ungarndeutschtums zu retten.

Zunächst war er 2 Jahre in der Sankt-iwaner Schule tätig. Anschließend unterrichtete er, seit 1951, 24 Jahre lang die deutsche Sprache in der Werischwarer Schule. Die Dorfbibliothek, die er 1952

gründete und Jahr für Jahr mit neuen Bänden bereicherte, lag ihm sehr am Herzen. Die Geschichte hat der Menschheit an schmerzlichen und tragischen Beispielen bewiesen, wie enorm gefährlich die Bücher für die brutalen Machthaber sein können: entsprechend rigoros reagierte daher die Partei auf die Arbeit von Michael Fogarasy-Fetter: die totalitäre Staatspartei sah den in den 60er Jahren organisierten Jugendklub und die später ins Leben gerufene Jugendbewegung mit dem Namen „Bücherfreunde“ nicht gerne und verbot die Bewegung kurzerhand. Aber Michael Fogarasy-Fetter arbeitete wie besessen weiter. Das Jahr 1971 war für ihn von großer Bedeutung und brachte ihm die verdiente Anerkennung: „seine“ Bibliothek gewann den Wettbewerb „30 Jahre – 30 Bibliotheken“. An seiner Monographie hat er mehr als 20 Jahre gearbeitet, jahrelang hat er Daten in den verschiedensten Archiven, Bibliotheken und an der Wiener

tolischer ungarischer Staatsbürger. Mein Vaterland ist Ungarn, ich liebe mein Vaterland und bleibe treu zu ihm, mein Trikolore ist die rot-weiß-grüne Fahne, meine Hymne ist die: Gott segne den Ungarn!... aber meine Nationalität, meine Muttersprache und meine Identität ist Deutsch!“

Lieber Michael Fogarasy-Fetter! Bleibe noch viele Jahre treu zu Deinem Vaterland und zu Deiner Muttersprache! Die ungarndeutsche Volksgruppe braucht opferbereite Menschen, denn der Kampf für unser Ungarndeutschtum geht weiter.

Für diesen Kampf wünschen wir Dir, lieber „Miska bácsi“, an Deinem 80. Geburtstag alles Gute, gute Gesundheit, viel Kraft in Deinem Privatleben und in der Arbeit für unser ungarndeutsches Volk und das gemeinsame Vaterland.

Imre Oláh

* * *

Tisztelt Szerkesztőség!

Azzal a kéréssel fordulok a T. Szerkesztőséghez, hogy a Vörösvári Újságban szeretnék, ha az anyanyelvünkön, azaz németül is jelenének meg cikkek. Ez a kérése a falu idősebb korosztályainak. Mi még nem feleltük el, hogy német származásúak vagyunk.

Szeretnék, ha megemlékeznenek Fogarasy-Fetter Mihály volt némettanárnak és a falu könyvtárosának 80. születésnapjáról (május 21-én).

A régi diákjai nevében boldog, egészségben gazdag éveket kívánok neki. Még sok német írással jelenjen meg az újság hasábjain.

Köszönettel:

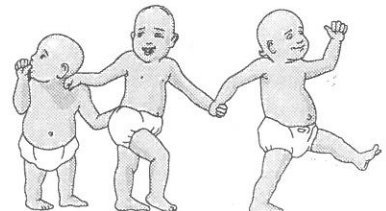
Hauck Anna

Meghívó

Kedves vörösvári gyermekek!

Szeretettel hívunk benneteket 1997. május 28-án – a Kihívás napján – egy kis játékos együttmozgásra, versenyzésre a Kálváriára. Gyülekező délután 1/2 4-től a Vásár téri kápolnánál. 4 óra-
kor együtt indulunk a hegyre. A rendezvény egyben a nagycsaládosok nyílt gyermeknapja is lesz. Eső esetén másnap, 29-én találkozunk ugyanott.

Nagycsaládosok Országos Egyesülete
(NOE) Pilisvörösvári Csoportja



Universität eingeholt. Mit strahlender Liebe sprach er über sein in Vorbereitung befindliches Buch, mit dem er versuchte Brücken zu schlagen zwischen seinem Mutterland und Werischwar. Wer das Buch gelesen hat, kann mit Sicherheit behaupten: ja, die Brücke, ein Wunderwerk in seiner Art, ist geschlagen worden, aber es gibt leider immer noch zu wenige, die sie bewußt begehen.

Wir wissen, welch' eine große Freude es für unseren Michael Fogarasy-Fetter hätte bedeuten können, wenn seine Monographie anlässlich seines 80. Geburtstages auch in ungarischer Fassung hätte erscheinen dürfen. Ja, in dieser Hinsicht hätte er ein besseres Los verdient! Ich weiß, er wird nie aufgeben, er wird mit großem Idealismus weiter daran arbeiten, daß er seine Monographie auch in ungarischer Übersetzung in die Hände des lieben Lesers geben könne. Wollte Gott, sein gerechter Anspruch ginge in Erfüllung.

In seinem Lebenslauf schreibt er: „Wer mich kennen will, der soll mich folgenderweise annehmen: Ich bin ein christka-

„Hegy és völgy sohasem találkozik, de az emberek igen.”

GERSTETTENI BARÁTAINK LÁTOGATÁSA PILISVÖRÖSVÁRON

A két község megerősítette hivatalos szintű partnerkapcsolatát

Az elmúlt időszak legjelentősebb eseménye a Pilisvörösvár és Gerstetten közötti partnerkapcsolat ünnepélyes megerősítése volt. Ebből az alkalomból május 1-jén közel 150 fős delegáció érkezett testvérközségünkől Vörösvárra. A látogatás programjának összeállítását, a rendezvények összehangolását és a hivatalos ünnepség lebonyolítását a Német Nemzetiségi Önkormányzat vállalta magára. A látogatás alkalmából kiadott prospektus, a protokollvendégek megvendégelése, a gimnázium rendezvénytermének és aulájának felújítása nekik köszönhető.

vábbi részét a vendégek a vendéglátó családokkal töltötték.

Este három program és három helyszín közül választhattak gerstetteni barátaink: az NNKK rendezvénytermében a Német Nemzetiségi Vegyes Kórus és német vendégeik, a Sölingen-Pfinkthal-i kórus adott közös koncertet, a Közösségi Házban a fúvószenekar, a Halastó Kempingben sramlizzenekarok szórakoztatták a közönséget.

Másnap délelőtt az NNKK rendezvénytermében a két község képviselő-testülete együttes ülést tartott. Az ülésen *Grószné Krupp Erzsébet* polgár-

sa, akik a személyes bemutatkozáson túl ismertették az egyes bizottságokban folyó munkát.

Dr. Bernd Rieder, gröbenzelli polgármester, akit tavaly választottak meg Pilisvörösvár díszpolgárának, jelenlétével ezúttal sajnos nem tudta megtisztelni az ünnepségsorozatot. Az ő személyes üzenetét, jókívánságait hozta el a vörösváriak számára *Günther Kötschau* képviselő úr, a partnerkapcsolat referense. *Günther Kötschau* hangsúlyozta, hogy Gröbenzell számára Gerstetten és Wehrheim nem a konkurenciát jelenti, hanem a kooperáció lehetőségét.

Helmut Michel, Wehrheim polgármestere kiemelte, hogy a partnerközségek három németországi tartománnyal kötik össze Pilisvörösvárt: Gerstetten Baden-Württemberggel, Gröbenzell Bajorországgal és Wehrheim Hessennel. „Most, hogy megismertük egymást, már sokkal jobban tudunk együttműködni” – fejezte be beszédét a polgármester úr, majd egy igazán nemes gesztusként ünnepélyesen átnyújtott saját jubileumi jutalmából 4000 márkát a vörösvári oktatási intézmények számára.

Az ülés résztvevői ezután a gimnázium aulájában közösen költöttek el az ünnepi ebédet.

A küldöttség többi tagja ezen közben budapesti városnézésen vett részt. A főváros nevezetességeivel a vörösvári gimnázium tanulói ismertették meg őket.

Este az NNKK-ban nemzetiségi estet tartottak a Német Nemzetiségi Néptáncgyűttes, a Lányi Gusztáv Hagyományőrző Néptáncgyűttes, az Ifjúsági Fúvószenekar, valamint a zeneiskola művésztanárainak közreműködésével.

Szombaton 10 órakor az NNKK rendezvénytermében ünnepélyes keretek közt került sor a partnerkapcsolat okiratának aláírására.

A vegyes kórus által előadott nemzeti himnuszok után *Müller János*, a pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke köszöntötte az egybegyűlteket, köztük *Josef Aufricht* követségi tanácsost, *Kóthyiné Herczeg Mária*t, az Országos Német Önkormányzat ügyvezetőjét és *Dr. Tóth János* kisebbségi referens urat a Pest Megyei Közigazgatási Hivataltól.



Sax László köszönti a vendégeket a Vásár téri iskola udvarán

A gerstetteniek első busza pontosan a kiadott program szerint, csütörtökön délután két órakor gördült a Vásár téri iskola elé. A másik két busz némi késéssel érkezett, a határon ugyanis kiderült, hogy két utasnak nincs útlevéle (Ez itt még nem a közös Európa!), de polgármesterünk és a német nagykövetség segítségével sikerült később gond nélkül átjutniuk a határon.

A német vendégeket a Vásár téri iskola udvarán vendéglátóik köszöntő szavakkal és a hosszú út porát leöblítő néhány láda sörrel fogadták. *Sax László* az Országos Német Önkormányzat tagja rövid üdvözlő beszédet tartott, majd ismertette a küldöttség tagjainak elhelyezését. A délután to-

mester szólt a képviselő-testület megalkulásáról, az eddig végzett munkáról, a költségvetésről és a Hivatal működéséről. Ezután bemutatta a képviselő-testület tagjait.

Roland Polaschek, Gerstetten polgármestere örömmel nyugtázta, hogy sok változást tapasztal Vörösváron: új utak épültek, új épületek nőttek ki a földből.

A gerstetteni képviselő-testület tagjainak bemutatása után a vörösvári oktatási intézmények vezetői kaptak szót, akik – többségükben németül – az általuk vezetett óvoda vagy iskola tevékenységéről tájékoztatták a német vendégeket. Őket követte a képviselő-testület bizottsági elnökeinek a felszólalá-

A köszöntő szavak után a zeneiskola két tanárának virtuóz játékát élvezheték az ünnepség résztvevői. Sax Norbert (tangóharmonika) Bach C-moll prelúdiumát, Berchy József (zongora) Liszt 6. rapszódiaját adta elő.

A zenezámok után Grószné Krupp Erzsébet külön köszöntötte a környező községek polgármestereit és nemzetiségi önkormányzatainak vezetőit. A polgármester asszony ünnepi beszédében kiemelte, hogy Pilisvörösvár az elmúlt

pon a Gerstetten és Pilisvörösvár közötti partnerkapcsolatot megerősítjük. Ezzel politikailag befejezzük azt, amit egyesületeink, szervezeteink 11 évvel ezelőtt elkezdtek, és aminek már széles bázisa van."

A két partnerközség polgármesterei után Helmut Michel, Günther Kötschau, valamint Waltraude Schramm-Möller asszony a gröbenzelli német-magyar egyesület elnökhelyettese is rövid beszédet tartott.



évtizedben komoly gondot fordított partnerkapcsolatainak kiépítésére. Történelmünkől következően a kapcsolatok zöme német nyelvterületen alakult ki. A kapcsolatok felvételében kiemelkedő szerepük volt a vörösvári egyesületeknek. A hivatalos, egyesületi és személyes kapcsolatok jelentős mértékben járultak hozzá az utóbbi években Pilisvörösvár fejlődéséhez.

„Hegy és völgy sohasem találkozik, de az emberek igen” – idézte Roland Polaschek beszédének elején Fogarasy-Fetter Mihály Vörösvár-monográfiájának egy mondatát, majd felelevenítette a több mint 300 évvel ezelőtti betelepítések nehéz történelmi korszakát, amely mind Németországban mind Magyarországon sok megpróbáltatás elé állította az embereket. Országainkat jó és rossz egyaránt összeköti – hangsúlyozta a polgármester úr, külön kiemelve, hogy Magyarország a határok megnyitásával fontos szerepet játszott a német egység megerősítésében. A partnerkapcsolat megerősítéséről a következőket mondta: „Most minden város, község, minden polgár feladata, hogy egymás kölcsönös megismerésére és megértésére törekedjen. Ez is az oka többek között annak, hogy a mai na-

Az ünnepség fénypontja a partnerkapcsolat okiratának aláírása volt.

Az ünnepélyes aktus után az ajándékok átnyújtása következett, majd Sax László mondott záróbeszédet. Az ünnepséget a vegyes kórus zárta a magyarországi németek himnuszának és az Európa-himnuszának az előadásával. A szokásoknak megfelelően az ünnepség résztvevői ezután megörökítették nevüket az emlékkönyvben.

A protokollvendégek a hivatalos ünnepség befejeztével a gimnázium aulájában közös ebéden vettek részt.

Este hét órakor kezdődött a búcsúbál – a kiadott programtól eltérően nem a

Megkérdeztük Grószné Krupp Erzsébet polgármestert:

Hogyan értékeli a partnerkapcsolat megerősítésének eseménysorozatát?

Pilisvörösvár partnerkapcsolatai több mint tízéves múlttal rendelkeznek. Ez a megállapítás a gerstetteni kapcsolatra is érvényes, mert a tánc-, fúvós- és énekegyüttesek kapcsolata ezalatt a tíz év alatt egyre inkább kiteljesedett. A partnerkapcsolati szerződések aláírása a résztvevők számára felemelő érzést jelent, és arra jó, hogy évek múlva is emlékezzünk egy-egy gesztusra, az ünnep egy-egy pillanatára, de a hangsúly mégiscsak azon van, hogy közel száz vörösvári család szorosabbra fűzte korábban kialakult baráti kapcsolatát.

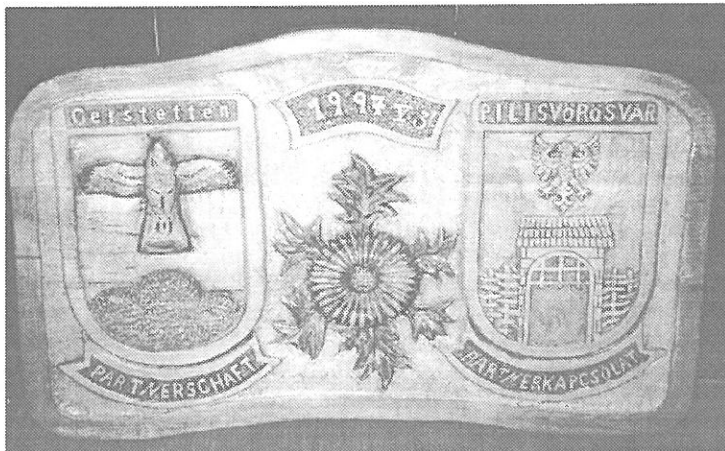
Az a néhány nap, melyet a partnerkapcsolati ünnepségek jegyében a gerstetteni polgárokkal együtt töltöttünk, nagyszerűen bemutatta kulturális egyesületeink magas színvonalát.

A magam és a programokon résztvevők nevében köszönetet mondok a kiváló szervezésért, a jól sikerült rendezvényekért a rendezvénysorozat minden közreműködőjének, a szervezőknek, és név szerint Sax Lászlónak, a gerstetteni partnerkapcsolat szervezőbizottsága elnökének.

Közösségi Ház szűknek bizonyuló nagytermében, hanem a Halastó Kempingben – a fúvószenekarok közreműködésével.

A gerstetteni vendégek vasárnap délelőtt kilenc óra után indultak el a Vásártéri iskola elől, hogy körülbelül 14 óra utazás után érjenek haza 800 kilométer távolságban lévő partnerközségünkbe.

F. A.



A gerstetteni vendégek egyik díszes ajándéka: a partnerközségek faragott címei.

Beszámoló a falutakarításról

A falutakarítás és a májusi esők után kedve volt a fűnek, fának kizöldellni, nagyot sóhajtott a táj, mert megszabadult megannyi szeméttől. Szemet gyönyörködtető színeivel köszöni meg azoknak a jóra való embereknek a munkáját, akik részt vettek a közös munkában.

A takarítás szervezése már januárban megkezdődött. A Vörösvári Újságban felhívást tettünk közzé, hogy a lakosság idejében megtudhassa a munka időpontját. 40 db falragaszt készítettünk, amiket kifüggesztettünk a forgalmasabb helyeken. Külön meghívtuk a képviselőket és a Polgármesteri Hivatal dolgozóit. A plébános úr felajánlotta, hogy a templomajtóra is kiteszi a hirdetést. 9 szentmisén ismertették a falutakarítás időpontját, mintegy 1500 hívó előtt. (Számítottunk az ő segítségükre.) Egy héttel korábban személyesen kerestük fel a gimnázium és az általános iskolák igazgatóit. Készséggel tettek ígéretet, bár megjegyezték, hogy a takarítás napja a tavaszi szünetre esik, és nehéz – szinte lehetetlen – lesz rábírnai a tanulóifjúságot, hogy néhány órára feláldozza szünetidejét.

(A gimnazisták néhány nappal korábban rendet tettek a Petőfi Sándor utcai oldalon. – Milyen szép lenne tőlük, ha az újonnan elkészült aszfaltút járdaszegítetét egynyári virágokkal ültetnék be!)

Időben megkértük Pilisvörösvár intézményvezetőit levélben, hogy a falutakarítás alkalmával saját portájuk előtt sziveskedjenek rendet tenni. Többször is feltérképeztük és személyesen megtekintettük az általunk már ismert (hírhedt) szemetes területeket. A kábel-tévé egy héten át egész nap sugározta a felhívást. Óvodákban, iskolákban is kifüggesztettük a hirdetést. A Rumpold Kft. segítségét kértük a konténerek kihelyezésében és elszállításában. A Községgondnokság az ún. „csipegetőjével” néhány nagyobb darabot (pl. vécécsésze, mosógép, autóröncs) már előzőleg elvitt.

Ennyi munka előzte meg azt a bizonyos áprilisi 5-i falutakarító napot. Lehet, hogy ennél jobban is meg lehet szervezni valamit, de mi mégis úgy érezzük, hogy lehetőségeinkhez képest mindent megtettünk a siker érdekében. (Sajnálatos, hogy az időjárás nem kedvezett nekünk, hűvös, szeles idő volt.) A takarítás napján negyvenen jelentek meg a Polgármesteri Hivatal előtt. A kijelölt helyeken még további hatvanan vettek részt a takarításban. Ez a száz lelkes, faluját szerető ember a délelőtti folyamán 30 konténer szemetet gyűjtött össze. (Volt, aki halaszthatatlan dolga miatt előzetesen tett rendbe egy-egy teret vagy utcarészt. Egy képviselő beszerezte a gyűjtéshez szükséges műanyag zsákokat, és egy teherautót biztosított a szállításhoz.) Minden gyűjtőhely mellé egy-egy környezetvédő került.

A falutakarításban való részvételükért köszönetet mondunk a Vásár téri iskola igazgatójának, mindkét iskola igazgatóhelyetteseinek, valamint a megjelent három pedagógusnak és 7 diáknak. (A számok hitelesek, jól tetszenek olvasni!) Köszönjük a környezetvédők, a tűzoltók és a megjelent négy képviselő áldozatkész munkáját. Köszönjük két orvosunk részvételét, akik éjszakai ügyeletük után fogtak hozzá a munkához. Köszönjük a Rumpold Kft.

segítségét – nélkülük nem tudtunk volna ilyen eredményt elérni. Tagscherer úr és Izsák úr teherautóikkal segítettek nekünk – köszönet érte. S végül, de nem utolsósorban köszönet mondunk a falutakarítás minden egyes résztvevőjének, aki feláldozta szabadidejét a közösség érdekében.

Erről jut eszembe Gárdonyi Géza néhány mondata: „Kétféle emberfaj él a földön egymással egybekeveredetten: Az egyik, mintha napvilágnál teremtette volna az Isten, mindig sugarat hordoz a lelkében. A másik, mintha a föld mélye lehelte volna ki, örök árnyék ül a lelkén. Egyik, mintha virág lett volna előző életében, a másik tövis vagy csalán. Egyiknek mindig fölfelé táruul a tenyere, a másiknak lefelé. Az egyik lelkének örök kérdése: Mit adhatok? A másiké: Mit kaphatok?”

Egy Ausztráliában élő magyar mesélte el, náluk az a szokás, hogy az emberek a privát programjaikat igazítják a társadalmi munkához. Kötelességüknek érzik, hogy a közösségért mindenkinek tennie kell.

A falutakarítás után persze jöttek a mentegőzések. Volt, aki azt mondta, hogy ennek az önkormányzatnak ő nem csinál semmit. Mások arra hivatkoztak, hogy elfelejtették, nem tudtak róla, építkeztek, születésnapot ünnepeltek stb. stb. Egy évben egyszer három órát áldozni azért, hogy rendezettebb körülmények között, kulturáltabban éljünk – igazán csekélység. Kérem, gondolkozzanak el ezen, annál is inkább, mert takarítás jövőre is lesz, hiszen van mit pótolni.

A falutakarításnak kettős célja volt. Elsősorban az, hogy megszabaduljunk 30 konténer szeméttől (maradt még legalább kétszer ennyi). Másodsorban a motiváció. Így ösztönözzük a lakosságot, az önkormányzatot, az intéz-

ményeket a közös munkára. A jelenlegi állapotokat tekintve a környezetvédelemre egyre nagyobb szükség lesz. Ezért igyekezzünk megbarátkozni vele. Kérjük azokat is, akik most hiányoztak a takarításról, hogy rendszeresen takarítsanak a portájuk előtt.

Ui.: Örömmel halljuk, hogy a buszmegálló környékén lakók igénylik a szemetesedények felállítását, és szívesen teszik rendbe a megálló környékét. Tudomásunk szerint a szemetesedények rövid időn belül felszerelésre kerülnek. A környezetvédők két éve harcolnak érte. Közös erővel csak lesz eredménye!

Dr. Gábeli Zoltánné

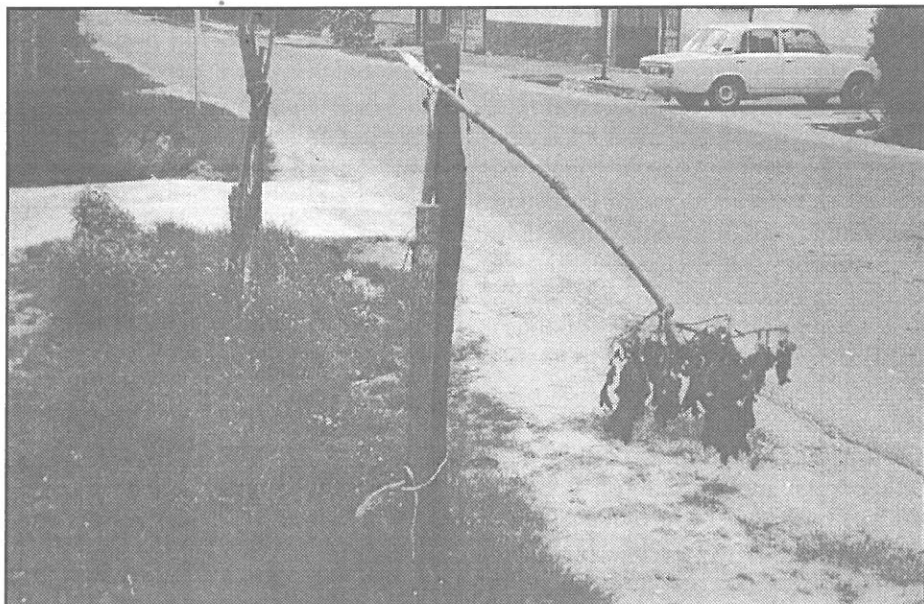
Egy régi kérés

Sajnos Pilisvörösváron a közterületek meglehetősen elhanyagoltak, piszkosak. Jómagam a Fő úton, egy buszmegálló közelében lakom, s nap mint nap tapasztalom az előbbieket. Két éve kérjük, hogy a buszmegállókban helyezzenek el szemetgyűjtő edényeket. Ez megkönynyítené a terület tisztántartását. Igaz, hogy közterületről van szó, de mi évek óta rendszeresen söpörjük, locsoljuk, tisztán tartjuk a buszmegálló környékét. Sőt, a szemetet is elvitetjük, hiszen szeretnénk a köztisztasági rendeletet betartva tiszta környezetben élni. Kérjük tehát, hogy a buszmegállókban mielőbb helyezzenek el szemetesedényeket, hogy a buszra várakozóknak legyen hová dobniuk a szemetet.

Bízom benne, hogy az ígéretések, hitegetések után erre végre már sor kerül!

Igazat adok dr. Gábeli Zoltánnénak, aki áprilisi cikkében a következőket írta: „Kell, hogy legyenek rátermett, alkalmas emberek, akik szívügyüknek tekintik hivatásukat, s felelősséggel végzik munkájukat.” Bízom benne, hogy ők majd megoldják az efféle gondokat, s akkor koszos kis falunkból talán egy rendezettebb, tisztább falu válhat.

Tagscherer Györgyné



Vajon kinek ártott ez a szegény fiatal fácska a Vásár téri iskola előtt?

A lakosság megnyugtatóására!

Válasz Marosi Károly „Szakrendelés labor nélkül” című cikkére

Elgondolkodtatónak vélem munkatársam cikkének eszmefuttatását. Egyrészt azért, mert nyilvánvalóan félinformációkból alkotott véleményét – amit azért nem értek, mert ezen problémájával nem fordult hozzám, hogy mi is a valós helyzet, mik az elképzelések? Másrészt azért, mert az egészségügy is hál' istennek fejlődik, legjobban az említett laboratóriumi vizsgálati módszerekben.

Mi is a helyzet?

1995-ben a Népjóléti Minisztérium kialakított az egészségügy várható átalakításáról egy elképzelést. Ez később kormányprogrammá alakult. Ezt az előkészítést sok neves szakember segítette, több fórumon megvitatották. A program sok jó ötlet mellett természetesen vitathatóakat is tartalmaz. Ilyen vitatható elképzelés a megalaboratórium kialakítása. Ez röviden azt jelenti, hogy a már meglévő laboratóriumokból laborcentrumokat hoznának létre, ahol mindenfajta költség, illetve speciális vizsgálatot el tudnak végezni. (Mi most sem tudunk sok speciális vizsgálatot elvégezni a magas költségek, a személyi és tárgyi feltételek hiánya miatt!) A megalaborokba nem a beteg utazna, hanem a „minta”. A lelet számítógépen érkezik vissza, még aznap.

A Pest megyei ÁNTSZ vezetésével indult el a megalabor-koncepció kivitelezése a megyében. Pilisvörösvár többekkel együtt Váchoz tartozna.

Szeretném megjegyezni, hogy ez a koncepció, illetve a kivitelezés Nyugat-Európában és az USA-ban nagy hatékonysággal működik.

Tehát az elvvel nincs baj.

Amiben egyetértek munkatársammal, és személy szerint is tiltakozom ellene, hogy a jelenlegi hazai viszonyok között nem látom kivitelezhetőnek. Sajnos nálunk az infrastruktúra nem áll olyan szinten, mint a fejlett államokban. (Ott, ha kell, helikopter viszi a vizsgálati anyagot.) Nálunk a számítógépes hálózat sem olyan fejlett, és a telefonvonalak minősége sem biztosítja a problémamentes adattovábbítást.

A megalaborok szigorúan pénzügyi haszon/ráfordítás aránya nálunk – éppen az infrastruktúra fejletlensége miatt – jelenleg erősen vitatott.

Tény, hogy a fejlett államokban ez a működő rendszer ma már egyáltalán nem ráfizetéses! Az is tény, hogy a vizsgálatot kérők közötti minta-, ill. adattovábbítás rendkívül nagyfokú szervezethezességel folyik. Ily módon a keveredés, szakmai hiba lehetősége jóval kisebb, mint a ma még nálunk általánosnak mondható „kézi vezérlésű” adminisztrációval és anyagfeldolgozással.

Természetesen ezzel az ötletadóknak is tisztában vannak.

A megalaborok hazai bevezetése még nem eldöntött tény, sok-sok nyitott kérdés van, ami tisztázásra vár. A megyei ÁNTSZ egyébként nyitott mindennemű szakmailag megalapozott és alátámasztott vélemény fogadására. Az üléseik nem zártak, csatlakozni lehet hozzájuk, és az ellenvetéseket is meghallgatják.

Amennyiben mégis amellettt döntenek majd, hogy létrehozzák a megalaborokat, még mindig nem kötelező csatlakozni.

Tehát úgy gondolom, nem kell farkast kiáltani, amíg az nem jön. A rendelőintézet laboratóriumának működésére és működtetésére egyébként jóval nagyobb veszélyt jelent a jelenlegi, korszerűtlen eszközökkel való felszereltsége és alulszervezettsége. Tudomásul kell vennünk, hogy az egészségügyben is egyre inkább piaci viszonyok érvényesülnek. Versenyképtelenség esetén, ha nem is megalaborok, akkor más – esetleg privát – laborok készítetik az intézeti labort elsorvadásra.

Ennek elkerülésére, azaz Pilisvörösvár és a vonzaskörzetében élő kb. 30 ezer lakos helyben történő, korrekt, magas szakmai színvonalú ellátására saját erőfeszítésünk mellett szükség van az itt élők, a társközsegek és a tulajdonos önkormányzat támogatására.

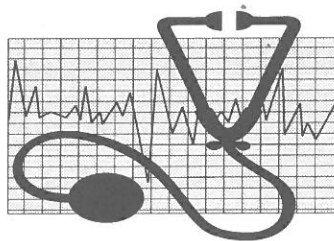
Végezetül: Pilisvörösvár egyelőre nem szándékozik a megalaborok kialakításához csatlakozni.

Heidt Éva
igazgató

* * *

Pilisvörösvár Nagyközség Önkormányzati képviselő-testülete április 29-i ülésén – csatlakozva Dabas város önkormányzatának kezdeményezéséhez – felhívást fogadott el, amelyben tiltakozik a települési diagnosztikai laboratóriumok szétverése ellen.

Felmérés a Rendelőintézetben



1996 utolsó két hónapjában kérdőíves felmérés történt a Szakorvosi Rendelőintézetben. Arra voltunk kíváncsiak, hogy a betegek hogyan látják a rendelőkben folyó munkát, milyen mértékben elégedettek az ellátással, mik azok a szakterületek, ahol változást szeretnének, hogyan ítélik meg az orvosokkal, asszisztensekkel való kapcsolatot.

A 200 kiadott kérdőívet 77-en küldték vissza. A válaszokból kiderült, hogy a betegek jobb hozzáférési lehetőséget szeretnének az ortopédián, a sebészetben és a gége-szetben. A betegek elképzelése egybeesik az intézmény vezetésének elképzelésével, ugyanis az a tervünk, hogy mindhárom

szakrendelés rendelési idejét bővíteni fogjuk. Ortopédiai rendelés egy héten kétszer lesz, a sebészet heti egy-két alkalommal délután is fogadja a betegeket, a fül-orr-gégész szakorvost pedig délelőtt is fel lehet majd keresni.

A rendelések délutáni működését nagyon fontosnak ítélték meg a betegek. 57-en válaszolták azt, hogy több rendelőt szeretne délután felkeresni.

A megkérdezettek véleménye szerint nagyon fontos lenne az urológiai szakrendelés. Sajnos ehhez nem tudunk helyiséget biztosítani (két helyiségre szükséges hozzá), nem is beszélve a költséges műszeres felszerelésről. A betegek hiányolták a kardiológiát is. Ennek a feltételei adóttak, s terveink között szerepel a beindítása.

Javasolták a betegek, hogy a reumatológia költözzön le a II. emeletről, ami jogos igény volt, hiszen az idős, fájós lábú és derekú betegek nehezen tudnak lépcsőt mászni. Ennek a kérésnek időközben eleget tettünk: a reumatológia helyet cserélt a belgyógyászattal.

A rendelő tisztaságával elégedettek voltak a válaszadók, szóvá tették viszont, hogy nagyobb tisztaság és rend lehetne az épület előtt. (Köszönjük az észrevételt, igyekszünk változtatni rajta.) Többen kifogásolták, hogy az orvosok nem mindig tartják be pontosan a rendelési időt. Jogos az észrevétel, nagyobb fegyelmesség szükséges. A dohányzás megszüntetése szintén jogos igényként vetődött fel. Ebben a kérdésben már történt intézkedés.

Az orvosok-asszisztensek betegekhez való hozzáállását tulajdonképpen mindenki pozitívan értékelte. Csupán öten válaszolták azt, hogy nem tartják fontosnak azt, ha az orvos kedves a beteghez a rendelés során.

Arra a kérdésre, hogy szívesen jön-e rendelőintézetünkbe, a megkérdezettek közel 70%-a válaszolta, hogy igen, s csupán egy fő volt, aki határozott nemmel válaszolt.

Az ellátással összességében a betegek 66%-a elégedett, 28%-a részben elégedett. Van még tehát teendőnk.

Ezúton is szeretnénk megköszönni lakosaink és betegeink segítőkész együtt gondolkodását a jövőt illetően, és segítségnyújtásukat abban, hogy hogyan tehetjük jobbá és zökkenőmentessé a lakosság ellátását.

Heidt Éva
igazgató

Az állatorvosok ügyeleti beosztása a budai körzet területén:

Május 24-25. Dr. Molnár Attila
1011 Budapest, Hunyadi u. 22. 214-3085

Május 31-június 1. Dr. Gubis János
2040 Budaörs, Szabadság u. 87. 23-416-164

Június 7-8. Dr. Piros András
2092 Budakeszi, Erdő u. 113/a. 23-453-404

Június 14-15. Dr. Harmat Attila
2085 Pilisvörösvár, Kisfaludy u. 4. 26-331-115

Június 21-22. Dr. Günther Miklós
2072 Zsámbék, Somogyi u. 13. 23-342-119

Június 28-29. Dr. Molnár Attila
1011 Budapest, Hunyadi u. 22. 214-3085

Jogalkalmazás értelmezése alulnézetből



Április 12-én egy igen érdekes lakossági fórumon volt szerencsém részt venni. A fórum meghatározó témája a benzinkút építése körüli bonyodalom volt. A vélemények és az azok körüli viták egyértelműen bizonyították, hogy ebben a konkrét ügyben a demokratizmusban megfogalmazott elvek gyakorlati alkalmazása enyhén szólva komoly sérülést szenvedett. A fórumon végig érezhető volt, hogy az ügyben érintett állampolgárok kiszolgáltatott helyzetbe kerültek – és szóban is megfogalmazódott: ez a mérkőzés még nincs lejárva. A polgárok mindvégig érezkelhették, hogy az ügymenetbe többszörös „svédcsavar” lett beépítve, és bebizonyosodott a mondás: „Az ördög a részletekben van elrejtve.”

Írásommal azt szeretném értelmezni, hogy a jogállami keretek között a polgár részére mennyire átláthatóak a joggyakorlat útjai. Lényegében az ÁRT módosításánál a jog keretei lehetőséget adtak volna egy jogi garancia beépítésére. Ez elmaradt. A Szent János tó beépítésénél az előző képviselő-testület is kikötött garanciákat a környezetvédelem érdekében. (A jelenlegi állapot ismert. – Ennyit a be nem tartott garanciák értékéről.)

A konkrét ügymenet nehezen értelmezhető, zavaró mozzanatának tartom, amikor is a vevő a képviselő-testület előtt szóbeli ígéretet tett, hogy nem épít benzinkutat. Ilyen garanciákat nem lehet komolyan venni, és talán ez a tény is hozzájárult az események felgyorsulásához. A zuhanórepülés ezután kezdődött, amihez nem fűzök kommentárt, mivel az ügymenet jogi szakaszba került. E cikk írójában felmerült a gondolat: mi lett volna akkor, ha képviselő-testület felismeri az adott gazdasági lehetőségeket, és valamilyen vállalkozói formában a terület hasznosítását vagy eladását választja – így nem fordulhatott volna elő, hogy a hasznot mások, a „ballét” az Önkormányzat vigye el. (A terület túlnyomórészt nem önkormányzati tulajdonban volt – a szerk.)

Megjegyezni kívánom, hogy véleményem szerint a konkrét ügyben végig érezhetőek voltak a képviselő-testület és a Hivatal együttműködésének zavarai. A polgárok azt gondolnák, hogy a polgármesterek jogállása, az Önkormányzati törvény és egyéb jogszabályok megfelelő

keretet biztosítanak egy elfogadható együttműködésre, hiszen a jobbiztonságnak ez az egyik alapfeltétele. Talán tanulságként is felvethető, hogy egyes képviselők szóban és írásban esetenként korábbi megnyilatkozásaikkal ellentétes kijelentéseket téve nem erősítették a hitelességről alkotott képet.

Az ominózus fórumon örömmel vettük tudomásul Grószné Krupp Erzsébet polgármester bejelentését, hogy a csatornaépítés I. ütemének eddigi munkálatai alatt felhalmozódott kb. 70 milliós veszteség (???) végleges rendezése érdekében a peres eljárás mellett egy zártkörű testületi ülésen fogják megtárgyalni a teendőket. Úgy gondoljuk, hogy a polgármesteri kezdeményezés várhatóan nehéz veretű jogi, politikai és gazdasági döntések egész sorát fogja kikényszeríteni és elindítani. Például azt, hogy mi legyen a túlszervezés folytán várható többletköltségekkel? Sokak véleménye az, hogy ezt a nagyra nőtt „tengeri kígyót” tovább nem szabad jegelni, végre anatómiai vizsgálat alá kell venni, és el kell kezdeni szakszerű feldarabolását – hiszen a tisztító megépítése eleve determinálja a csatornaépítés folytatását. Általános vélemény, hogy addig kell az átláthatóságot biztosítani, amíg az ügy kezelhető állapotban van, és nem okoz társadalmi konfliktusokat. A helyi közvélemény megértésére akkor lehet számítani, ha a veszteségeket a képviselő-testület nem csomagként kezeli, hanem azokat a tényleges állapotnak megfelelően csoportosítja.

Az átláthatóság érdekében indokolt lenne külön-külön összegezni:

– azokat a veszteségeket, amelyek objektív okok miatt lényegében elkerülhetetlenek voltak,

– azokat az elkerülhető veszteségeket, amelyek jóhiszemű, a köz érdekében hozott döntések következményeképpen keletkeztek,

– azokat a veszteségeket, amelyek kimutathatóan emberi mulasztások következményei – ezeknél ajánlatos megfelelő konzekvenciákat is levonni. (Az esetleges polgári peres eljárást sem tartom kizártnak.)

Végezetül: Véleményem szerint a jelenlegi kormány komoly erőfeszítéseket tesz a jogállamiság megteremtéséért – az igazságügy reformja is ezt fogja szolgálni –, azonban tudomásul kell venni, hogy társadalmunkban több évtizede jelen vannak olyan jelenségek, mint a különböző összefonódások, a kenő-, csúszó- és hálapénzek, és sajnos azóta új jelenségek nyertek polgárrjogot, mint a korrupció, a joghézagok kijátszása, a rosszul alkalmazott lobbizás. Ebből is látható, komoly kihívás előtt áll társadalmunk, de szerencsére mind többen felismerik, hogy szilárd jogrend és morális társadalmi értékek nélkül társadalmunk képtelen lesz beépülni az európai közösségbe.

Volt egy fórum!

Április 12-én a 6-os számú körzet lakói számára lakossági fórumot rendeztek, amelyen sok képviselő is megjelent. A képviselők meghallgatták a panaszainkat, amiket akkor és ott jogosnak tartottak, csak éppen azóta semmit sem tettek annak érdekében, hogy változás is legyen. Ígéretet kaptunk, hogy az általunk felvetett kérdéseket megtárgyalják, és a lakosságot értesítik a döntésről. Egy hónap elteltével sem szóban, sem írásban nem kaptunk választ kérdéseinkre. Lehet, hogy úgy gondolják, elég, ha a panaszokat meghallgatják, és ezzel máris le tudnak csendesíteni minket. Nem hisszük, hogy egymillió forintot nem tudnak előteremteni arra, hogy az utcákat rendbe tegyék, és az árkokat megcsináltassák, hogy a víz ne a lakosok ingatlanára folyjon be.

Mirk Zoltán múltkori cikkéhez is szeretnék néhány szót fűzni. Igaza van, hogy a vasút ketté szeli ezt a területet, s mintha a Csaba felőli rész (Piliscsabai út, Ságvári-hegy) nem is lenne a községé. Ez valóban a senki földje, amelynek lakói csak arra jók, hogy az adókat befizessék. Úgy gondolták a képviselők, hogy érveikkel meg tudnak győzni bennünket, de mi tudjuk, hogy a meglévő pénzek szépen el fognak úszni, mire a mandátumuk lejár. Ezen a területen tíz éven belül úgysem lesz csatorna – ezt a képviselő-testület tagjai is tudják, mégis ámitják a lakosságot.

Olyan dolgokra megy el a pénz, ami nem fontos. Rázzuk a rongyot olyan emberek előtt, akik messze fölöttünk vannak életszínvonalban. Lehet a partnerkapcsolatokat ápolni más formában is. Ez egy magyar mentalitás.

Mikor fog a képviselő-testület tagjainak a lelkiismerete megszólalni? Lehet, hogy más eszközökhöz kell folyamodnunk, hogy érvényt tudjunk szerezni jogainknak?

Eisenberger Lászlóné

Tücsök és bogár

Egyik kedves olvasónk a következő levelet kapta a Polgármesteri Hivaltól:

T. Címzett!

A gyermeknevelési támogatás éves felülvizsgálatához szíveskedjék a mellékelt jövedelem nyilatkozatot kitöltve, csatolva a családban élők jövedelem igazolását /3 havi nettó átlag jövedelem/ Hivatalunkba 1997. április 21-ig behozni. 14 éven felüli 15 naptól nem régebbi gyermekétől iskolalátogatási bizonyítványt.

Állami támogatás mezőgazdasági termelőknek

Tisztelt mezőgazdasági termelő!

Folytatva a mezőgazdasági tevékenységet folytatók támogatásának ismertetését, ezúttal a mezőgazdasági gépvásárlás, a szaktanácsadás, a részaránytulajdon kimérésének, valamint a nőivarú tenyészállat-állomány beállításának támogatásáról ejtek szót.

A mezőgazdasági gépvásárlás

A támogatás igénybevételének feltétele, hogy a gépvásárló nyilatkozzon arról, hogy mezőgazdasági tevékenységet folytat, rendelkezik saját nevére szóló számlával, minőségi tanúsítvánnyal.

Ha a vásárláshoz hitelt is igénybe vesz, szükség van a hitelszerződés bemutatására is. Éven túli lejáratú hitel után 40 %-os kamattámogatás igényelhető.

Az újonnan beszerzett gép árának 25 %-a fejlesztési juttatásként vehető igénybe.

Fontos hangsúlyozni, hogy az így beszerzett gép öt évig nem idegeníthető el.

Mezőgazdasági szaktanácsadás támogatása

A vállalkozások szinte naponta kerülhetnek olyan döntések elé, melyekhez igen sok ismeretre van szükségük. A szaktanácsadás fel-

adata, hogy segítsen ezeknek a döntéseknek az előkészítésében.

A szaktanácsadók feladata a felmerülő problémák komplex kezelése.

Ennek alapján támogatás igényelhető a segítséget nyújtó szaktanácsadó díjának részbeni térítéséhez. A támogatás mértéke 50 %.

Részaránytulajdon kimérésének támogatása

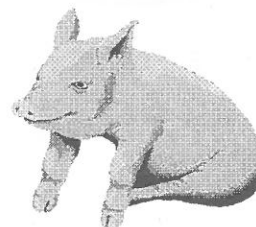
A részarány-földtulajdon önálló ingatlanra alakításának költségtérítését az a földtulajdonos igényelheti, akinek a tulajdonát a Földkiadó Bizottság jogerős határozata alapján a Földhivatal bejegyezte.

A bejegyzési értesítés kézhezvételétől számított 60 napon belül igényelhető a támogatás, ha a tulajdonos rendelkezik kimérési számlával, és nyilatkozik arról, hogy a megszerzett földtulajdon öt évig nem idegeníti el, illetve a mezőgazdasági termelésből nem vonja ki.

Nőivarú tenyészállat-állomány beállításának támogatása

Vemhes üsző, kocasüldő, tenyészjerke beszerzése, saját beállítása, illetve anyakoca tenyészcsereje után pályázati úton támogatás vehető igénybe.

Feltétel, hogy a tenyészállat 1997. január 1-jétől az igénylő tulajdonában legyen, vagy ezt követően 1997. december 31-ig történő beszerzéssel kerüljön a tulajdonába, ill. vállalja az állománynövelési kötelezettséget.



Az igénylő vállalja, hogy tehénállományát legalább 5 egyedre, koca-, anyakecske-állományát legalább 10 egyedre, anyajuhállományát pedig legalább 100 egyedre növeli. A támogatás mértéke szarvasmarha esetén 30 000 Ft, sertés esetén 6000-15 000 Ft, juh, kecske esetén 6000-8000 Ft.

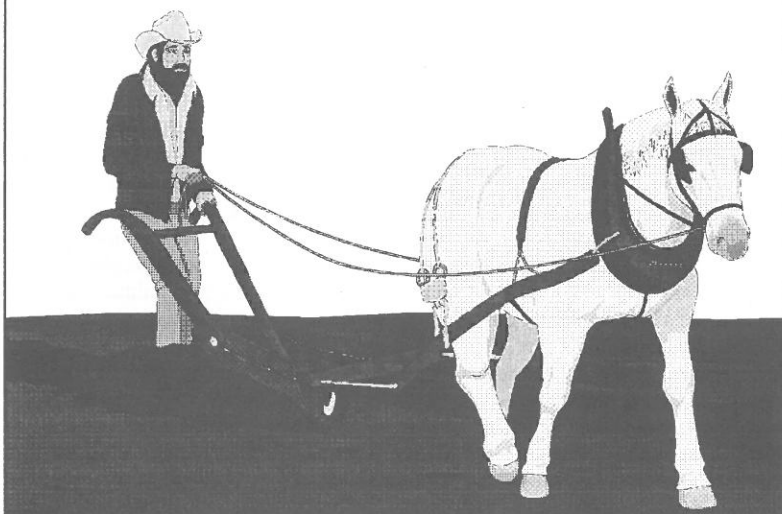
Marosi Gusztáv
gazdajegyző

Az Országos Kárrendezési és Kárpótlási

Hivatal Pilisvörösvár Nagyközségre
vonatkozóan

1997. május 28-án 10⁰⁰ órában
határozta meg az I. földalpra vonatkozó
termőföld-árverés
kezdési időpontját.

Az árverés helye: Községi Ház
(Pilisvörösvár, Fő út 127.)



A Földművelésügyi Minisztérium közleménye az ingatlan-nyilvántartás átállításáról

Pilisvörösvár nagyközség ingatlan-nyilvántartása gépi adatfeldolgozásra lett átállítva. Ezért 1997. május 1. napjától a gépi adatfeldolgozású ingatlan-nyilvántartást kell érvényesnek tekinteni.

Az átállított ingatlan-nyilvántartás megnyitásától számított 6 hónapon belül az ingatlan fekvése szerint illetékes körzeti földhivatal a gépi adatfeldolgozásra átállított ingatlan-nyilvántartás tulajdoni lapjáról – a jogosult kérelmére – illetékmentes másolatot szolgáltat az eredeti tulajdoni lap tartalmával történő összehasonlítás céljából. Ezzel egyidejűleg a körzeti földhivatal hivatalos helyiségében biztosítja a korábbi adatokkal történő összehasonlítás lehetőségét.

Amennyiben az átállított ingatlan-nyilvántartás adatai és az eredeti tulajdoni lap tartalma eltér, a földhivatal a jogosult kérelmére az adatokat kijavítja, vagy a hiányos bejegyzést kiegészíti, illetve módosítja.

Pilisvörösvári, Solymári lakosoktól kárpótlási jegyet vásárolnék magas áron.
Tel.: 06-1-214-5001, 06-1-131-4285

**KÁRPÓTLÁSI JEGYET
VÁSÁROLNÉK PILIS-
VÖRÖSVÁRI LAKOSOK-
TÓL MAGAS ÁRON.**

KOVÁCS PÉTER
TEL.: 06-1-1314-285
06-30-406-202

SPORT



Öt győzelem áprilisban

Remekül sikerült áprilist tudhatnak maguk mögött a Pilisvörösvári Terranova KSK kézilabdásai. A tavaszi nyitányon, március végén Gyöngyösön elszenvedett vereséget követően a csapat az áprilisi öt bajnoki mérkőzés mindegyikét megnyerte, és ezzel továbbra is komoly esélye van egy dobogós helyezéssel megszerzésére.

Az említett mérközéseken csapatunk többször is vert helyzetből (az idegenbeli mérközéseken például mindkétszer 5 gólos hátrányból) tudott fordítani, de az őszi idény után az első két helyen álló Csömör, ill. Szentendre legyőzése is nagyszerű eredménynek számít. Ezeket az eredményeket bravúrossá igazából azonban az teszi, hogy az ősszel is állandó kísérőként jelenlévő sérülések, betegségek bizony tavasszal is sokszor átrendezték az előzetesen „megálmodott” összeállítást. Szinte minden mérkőzés előtt volt új beteg vagy sérült, így az éppen játszani tudókra mérkőzésről mérkőzésre egyre nagyobb teher hárult.

Eredmények:

Gyöngyös – Pilisvörösvár 24 : 19
 Pilisvörösvár – Nagybátony 29 : 20
 Abony – Pilisvörösvár 21 : 25
 Pilisvörösvár – Szentendre 18 : 17
 Pilisvörösvár – Csömör 23 : 22
 Szigetszentmiklós – Pilisvörösvár 18 : 21

Az NB II Északi csoport élmezőnyének állása a 16. forduló után:

1. Csömöri KSK 17 mérkőzés 30 pont
 2. Gyöngyösi Főisk. 16 m 24 p
 3. Pilisvörösvári TSKS 17 m 24 p
 4. Váci KSE 16 m 22 p
 5. Szentendre KC 16 m 22 p
 6. Ózdi Bányász SE 16 m 21 p
- (Legközelebbi hazai mérkőzésünket május 24-én, szombaton játsszuk a Salgótarján ellen.)

Mirk Péter

A Polgárőr Egyesület üléséről jelentjük

„Minőségi változás várható a bűnözésben. A polgárőrök egyik legfontosabb feladata a kábítószer-bűnözés megelőzése!” – figyelmeztetett dr. Túrós András az Országos Polgárőr Szövetség elnöke

Május 14-én ülést tartott a pilisvörösvári Polgárőr Egyesület. Az ülésen megjelent dr. Túrós András nyugalmazott rendőrtábornok, az Országos Polgárőr Szövetség márciusban megválasztott új elnöke, dr. Kállai László miniszteri főtanácsadó (Nikolits István miniszter úr parlamenti titkára) és Grószné Krupp Erzsébet polgármester.

Dr. Túrós András látogatásának az adott különös jelentőséget, hogy – amint arról a napilapokból és a TV híradóból értesülhettünk – másnap, május 15-én került aláírásra a polgárőrség és a rendőrség által kötött, rég várt együttműködési megállapodás.

Manhertz Ferenc, a pilisvörösvári Polgárőrség elnöke köszöntőjében elmondta, az elmúlt fél évben számtalan probléma merült fel a polgárőrség működését illetően, mostanra azonban sikerült rendezni soraikat, és ismét el tudják látni vállalt feladataikat.

Falics János polgárőr röviden ismertette az ülés vendégei előtt a vörösvári polgárőrség két éves történetét, a megalakulástól az újjáalakulásig. E két év alatt a vörösvári polgárőrök bebizonyították, hogy szükség van a tevékenységükre, és hathatósan tudják szolgálni a vörösvári polgárokat, növelni biztonságérzetüket. A polgárőrök azonban nem voltak igazán elégedettek, szerették volna még több eredményt felmutatni. Ennek érdekében hozták létre ez év februárjában a környező falvak polgárőreivel közösen a Pilisi-medence Polgárőr Szövetséget. E szövetség legfőbb feladata a polgárőrök tevékenységének koordinálása. A tervek között szerepel egy hírközpont és egy központi adatbázis kiépítése a Pilisi-medencében, valamint központi pályázatokon való részvétel. (Az ülésen vendégként jelen voltak, és együttműködésükről biztosították a vörösvári polgárőrséget a solymári és a piliscsabai polgárőr egyesületek elnökei is.)

A polgárőrök tevékenységük során nap mint nap tapasztalják, hogy jogosítványok híján igen nehéz hatékony munkát végezni. „Nem James Bond-i jogokat kérünk – hangzott el egy polgárőr szájából –, de szeretnénk, ha jobban védve lennénk a minket érő atrocitásokkal szemben.”

Dr. Túrós András előadásában ezzel kapcsolatban kifejtette: „Ma, amikor demokráciára épülő társadalmunkban a személyiség védelme fontos szerepet kap, nem adhatunk a polgárőröknek különleges jogokat, nem adhatunk a kezükbe fegyvert, és nem ruházzuk fel őket intézkedési jogkörrel. Nem kvázi rendőrséget akarunk. Az azonban fontos, hogy a bűnözőkkel szemben a polgárőrök igenis kapjanak különleges büntetőjogi védelmet.”

Az OPSZ elnöke szólt a rendőrség és a polgárőrség közötti országos szintű együttműködési szerződésről. Ennek egyik leglényegesebb pontja az információcserre (körözött személyekről, lopott tárgyakról, autókról stb.), ami a napi munkában nélkülözhetetlen. A rendőrség anyagi segítségét is ígért a polgárőröknek.

Az ülésen arról is értesülhettünk, hogy az OPSZ hamarosan leteszi a polgárőr mozgalom új koncepcióját tagjai elé, s ennek alapján sor kerül a polgárőrszabályzat kidolgozására is. Az új koncepció legfontosabb feladatként a bűnmegelőzést jelöli ki a polgárőrségek számára. Ezen belül is hangsúlyozottan fontos a kábítószer-bűnözés megelőzése. Minőségi változásra kell számítanunk ugyanis a bűnözésben. A kábítószer fogyasztók száma néhány éven belül megtízszereződhet. Már ma is évenként átlag egy tonna kábítószer koboznak el a határőrök és a rendőrök, az országban áthaladó teljes mennyiséget 30 tonnára becsülik. A kábítószer-fogyasztás növekedésével egyenes arányban fog nőni a kábítószer minden áron való megszerzésére irányuló erőszakos bűncselekmények száma.

A polgárőröknek, ha komolyan be akarnak kapcsolódni a bűnmegelőző munkába, ugyanolyan ismeretekkel kell rendelkezniük a kábítószer-fogyasztásról, mint a rendőröknek, s fel kell hogy ismerjék a kábítószer hatása alatt álló személyeket – hangsúlyozta dr. Túrós András. A rendőrség ennek érdekében oktatási segédanyagokat bocsát a polgárőrök rendelkezésére.

Az ülésen többen azon aggodalmuknak adtak hangot, hogy Vörösvár, a főváros agglomerációjába tartozó többi településhez hasonlóan, fokozottan ki van téve a fertőzésveszélynek, a kábítószer-fogyasztás elterjedésének és az ezzel kapcsolatos bűncselekmények drasztikus növekedésének. „Össze kell fognunk, mert a mi gyerekeinkről van szó!” – hívott fel mindenkit a közös cselekvésre Manhertz Ferenc, a polgárőr egyesület elnöke.

Az ülésen hallottak alapján kedvező változásokról is beszámolhatunk. Dr. Kállai László miniszteri főtanácsadó tájékoztatta az ülés résztvevőit arról, hogy a budakeszi rendőrőrs várhatóan még ebben az évben elkészül, és ez jelentős mértékben tehermentesíti majd a vörösvári őrsöt, amelynek illetékességi területébe eddig nemcsak a Pilisi-, de a Zsámbéki-medence települései is beletartoztak. „Ha város lesz Vörösvár, akkor kapitányság is lesz itt” – jelentette ki dr. Kállai László, aki Nikolits István miniszter képviselőjében jelent meg az ülésen.

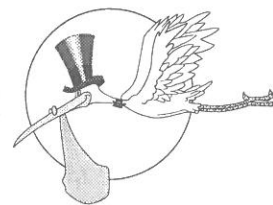
Grószné Krupp Erzsébet polgármester ehhez kapcsolódva tájékoztatta a megjelenteket, hogy a közeljövőben konkrét tárgyalásokat kezdenek dr. Komáromi Istvánnal, a Pest megyei rendőrkapitányság vezetőjével a rendőrkapitányság létrehozásáról. Ennek első lépése egy ingatlancsere lehetne. A rendőrkapitányság leendő helyének a Község gondnokság jelenlegi épülete látszik a legalkalmasabbnak.

Zárszököl Manhertz Ferenc elnök úr a további gyümölcöző együttműködés reményében köszönte meg a vendégeknek és a polgárőrség tagjainak az ülésen való megjelenését.

A pilisvörösvári polgárőrség munkájáról elkövetkezendő számainkban folyamatosan beszámolunk.

F. A.

KÉK HÍREK



Az alkohol rossz tanácsadó

A címünkben olvasható közhely számba menő mondást támasztják alá az alábbi esetek:

Részeg garázdák az esztergomi vonaton

A hónap első napjaiban kezdtünk eljárást B. A. piliscsabai lakossal szemben, aki helyfoglalás miatti szóváltást követően ököllel arcon ütötte a vonaton egyik utastársát. Hasonló cselekményt követett el B. G. tiszaezlári lakos április 10-én, amikor ugyancsak ittas állapotban utastársait zaklatta, fenyegette, a nála lévő rádiós magnót az utazást zavaró hangerőre állítva hallgatta. A kalauzt – aki felszólította őt az utazási szabályok betartására – a vonatból való kidobással fenyegette meg.

Mindkettőjünkkel szemben garázdaság miatt folyik eljárás.

A harmadik esethez társíthatnám azt a mondást is, hogy akinek vaj van a fején, ne álljon a napra. Nem így tett S. R. nyergesújfalui lakos április 17-én, aki ugyancsak a vonaton garázdálkodott erősen alkoholos állapotban. A vele szembeni intézkedés után kiderült, hogy az esztergomi rendőrkapitányság már más bűncselekményért körözte. Természetesen most már ez utóbbi tetteért is felelnie kell.

Mi, szentivániaiak így szoktuk...

Ittas volt az a pilisszentiváni lakos is, aki április 4-én a kihajtó sávnál kívánt balra, nagy ívben bekanyarodni a pilisszentiváni benzinkúthoz, miközben nekiütközött a vele szemben szabályosan közlekedő gépkocsi hátuljának. A baleset után a helyszínt elhagyva ismét alkoholt fogyasztott, a szakszargon szerinti „ráívásra” hivatkozva próbált meg kibújni a felelősség alól. A kétszeres vérvétel minden bizonnyal kétséget kizáró módon fogja tudni bizonyítani a balesete idején fennállt alkoholos befolyásoltságot. Érdekessége még az ügynek, hogy arra a kérdésre, hogy „miért a kihajtó sávnál kívánt bekanyarodni?”, a „mi, szentivániaiak így szoktuk” választ adta. Tessék róla leszokni!

Ittasnak bizonyult április 15-én az a külföldi állampolgárságú személy is, aki a pilisvörösvári benzinkútnál okozott az előzőhöz szinte kísértetiesen hasonló módon közlekedési balesetet. Ő a helyszínen maradt, majd hajlandó volt megfűjni a SERES alkoholmérő készüléket is, így legalább a vérvétel tortúrájától megmenekült. Tetteért azonban gyorsított eljárásban kellett felelnie a szabálysértési előadó előtt.

Egy kis benzinre való...

Az előzőeken kívül még öt fővel szemben jártunk el ittas gépjárművezetés gyanúja miatt. B. Z. hatvani lakossal szemben magam intézkedtem. A vérvételt követően emberünk meg akart vesztegetni: 5000 forintot ajánlott fel benzinköltségre, ha vezetői engedélyét visszakapja. Azt, hogy a bíróság miként értelmezi a rendőrségi költségekhez ily módon való hozzájárulását, a jövő dönti el.

Juhász József
rendőr százados, őrsparancsnok

Tetten ért betörő

Május 13-án éjjel betörték a Vásár téri iskolába. Az épületbe a betörők az ebédlő ablakát berúgva jutottak be, és már kezdték kipakolni a tévéket, videókat, amikor a rendőrfőnök meglepte őket. Néhányuknak sikerült kerekedni, egy közülük azonban horogra akadt. Őt megbilincselve vezették el a rendőrök.

Köszönjük, hogy az újságot árusítják:

Forintos bolt
Foto Porst
Halmshlágér
élelmiszerboltok
Havas kiskereskedés
Hírlapárusok
Könyvesbolt
Közszégi könyvtár
Krausz mezőgazdasági bolt
Liget ABC
Margit minimarket
Német Nemz. Gimnázium
Pataki élelmiszerbolt
Sikari gyógyszertár
Szabó István boltja
Szintai papírbolt
Szinka és Mirk
élelmiszerbolt
Vízöntő gyógyszertár

Felhívjuk olvasóink figyelmét, hogy csak olyan írásokat tudunk közölni, amelyeknek ismerjük a szerzőjét. Kérjük, írásaitak névvel, címmel ellátva, aláírva küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy személyesen adják át nekünk.

A szerkesztőség

Megérkeztek

IV. 13. *Tóth Zsanett*

Tóth László és Bodnár Mariann leánya

IV. 19. *Ludvig Martin*

Ludvig Zoltán és Mohácsi Bernadett fia

IV. 20. *Berchy Viola*

Berchy József és Kozma Rózsa leánya

IV. 24. *Vörös Mónika*

Vörös László és Thoma Mária leánya

IV. 26. *Kovács Regina*

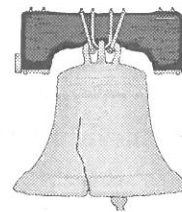
Kovács Tamás és Márki Emília leánya

V. 1. *Szontágh Dániel*

Szontágh Tibor és Wenczl Mónika fia

V. 5. *Sallai Petra*

Sallai Sándor és Szabó Mária leánya



Eltávoztak

IV. 2. *Bogár Tamás*, Hollauer Erzsébet férje, 67 éves, Dózsa Gy. u. 57.

IV. 3. *Ulczinger Nándor*, Kókai Mária férje, 66 éves, Piliscsabai u. 18.

IV. 5. *Müller Teréz*, Kepler István özvegye, 66 éves, Görgey u. 29.

IV. 9. *Faragó Teréz Márta*, Hidvégi János felesége, 62 éves, Akácfa u. 23.

IV. 11. *Wippelhauser Teréz*, Harmados József özvegye, 79 éves, Pacsirta u. 6/A

IV. 14. *Banadics József*, Herbszt Anna férje, 70 éves, Pozsonyi köz 3.

IV. 21. *Peller István*, Richolm Terézia férje, 69 éves, Szent István u. 8.

IV. 29. *Kavalák Márton*, Sós Julianna özvegye, 82 éves, Nagyváradi u. 11.

IV. 29. *Steckl András*, Halmshlágér Mária özvegye, 76 éves, Bolheim (Németország)

IV. 30. *Danok Erzsébet*, Péntek Lajos felesége, 86 éves, Tavasz u. 27.

Épít? Alakít? Sok a gondja?
Jöjjön, gondjait a



ÉPÍTŐK ÁRUHÁZA
megoldja.

ARDEX, a profik és a barkácsolók csemperagasztója
3511 Ft/25 kg

ARDEX márvány- és gránitragasztó, fugaanyagok (vízlepergetős, gombaölőszert tartalmaz), medencecsempe-ragasztó

Csempék, padlólapok 1150 Ft/m²-től

Marley harmonikaajtó 6900 Ft

Fűrészporos tapéták és festékek nagy választékban.

Nyílászárók, **Baumit** vakolatrendszerek

Lindab ereszcatorna-rendszerek

KNAUF gipszkarton 562 Ft/m²

Szennyvízelvezetéshez KGM-csövek és idomok

110-es 3 fm 1312 Ft

125-ös 3 fm 1501 Ft

160-as 3 fm 2324 Ft

200-as 3 fm 3628 Ft

Áraink az áfát is tartalmazzák!

Itt mindent megtalál, ami az építkezéshez szükséges.

NYITVA TARTÁS:

HÉTFŐ-PÉNTEK: 7⁰⁰-17³⁰

SZOMBAT: 7⁰⁰-13⁰⁰

Solymár, Terstyánszky u. 128. Tel.: 360-813, 360-814, fax: 360-815

Kellemes vásárlási és jó parkolási lehetőség!



Piliscsaba, Egyetem u. 1.

Tel.: 06-26-375-147, 06-26-375-375/2601

Nyitva mindennap 12⁰⁰-22⁰⁰-ig

Vasárnap 12⁰⁰-17⁰⁰-ig, június 1-jétől 12⁰⁰-22⁰⁰-ig

- * Ha nyugodt, kellemes, erdei környezetbe vágyik,
- * ha kedveli a különleges, izletes ételeket,
- * s ha mindezt elegáns és barátságos helyen szeretné megtalálni, szívesen látjuk, vendégnek várjuk

Piliscsabán, a

ZAKEUS ÉTTEREMEN !

Köralakú teraszunkról csodálatos kilátás nyílik a Pilis dombjaira és a Makovecz Tervezőiroda által tervezett Pázmány Péter Katolikus Egyetemre!

Esküvők, családi, baráti összejövetelek, keresztelők vagy tárgyalások, üzleti ebédek megrendezésére éttermünk és konyhánk egyaránt kiválóan alkalmas. (Max.: 180 fő részére + 100 fő a teraszon.)

Különleges ajánlatunk:

- * Új nyári ételkülönlegességek és napi ajánlatok
- * Fagyaltkelyhek és desszertek
- * Június 14-15-én a Zakeus étteremben kerül megrendezésre az **országos bridszverseny**.

Budapest, III. ker., Óbuda-Békásmegyér
Német Kisebbségi Önkormányzata
német nemzetiségi

diplomával rendelkező óvónőket

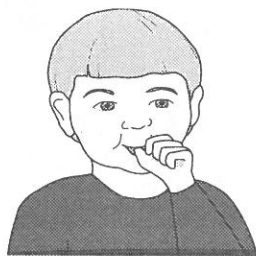
keres az alábbi III. kerületi óvodákba:

Tímár Utcai Óvoda. Tel.: 1886-546

Bécsi Úti Óvoda. Tel.: 1887-389

Bárczi Géza Utcai Óvoda. Tel.: 2431-508

Bebó Károly Utcai Óvoda. Tel.: 1802-644



Érdeklődni a megadott
telefonszámokon lehet.

SZABÓSÁG

női, férfi- és gyermekruhák készítése és javítása

Grimm Judit

Solymár, Ifjúság u. 6. IV/15. a PEMÜ parkolónál

Tel.: 06-26-360-691

A Nationale Nederlanden Magyarországi Biztosító Rt. pilisvörösvári irodájába a tevékenységi kör bővülése miatt képviselő kollégákat keresek. Kiemelt kereseti és átképzési támogatási lehetőséggel. Érdeklődését a 06-20-448-043-as, illetve a 06-26-330-404-es telefonszámon várja Bándli Beáta ügyvezető igazgató.

Internet? DataNet!



Internet már helyi hívással is!
Már nem kell Pestre mennie ahhoz, hogy az Internethez csatlakozzon, és nem kell ötszámjegyű telefonszámlákat fizetnie. Itt helyben elintézheti az egészet. Üzletünkben előfizetheti, és pár napon belül már használhatja is az Internetet!

AmigoSoft Computers

2085 Pilisvörösvár, Fő út 119. Tel.: 330-372

Vörösvári Újság

Verischwarer Zeitung

Pilisvörösvár Nagyközség Önkormányzatának közeleti havilapja / Szerkeszti a Szerkesztőbizottság

Felelős kiadó: Grószné Krupp Erzsébet **Szerkesztőbizottság:** Fetter Ottóné, dr. Für Zoltán, Müller János

Felelős szerkesztő: Fogarasy Attila / **A szerkesztőség címe:** Német Nemzetiségi Általános Iskola, Gimnázium és

Külkereskedelmi Szakközépiskola, 2085 Pilisvörösvár, Szabadság út 21. Tel./fax: 06-26-330-140

Készült Pénzes Károly nyomdájában (Solymár, Mátyás Király út 7. Tel.: 06-26-361-557, 06-30-420-049)

Nyomdai előkészítés: Fogarasy Attila